



# INSTRUCTIONS FOR USE

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## JOBST® Confidence

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <b>(EN)</b> Medical compression garments           | <b>(NO)</b> Medisinsk trykkbandasje            | <b>(HU)</b> Gyógyászati kompressziós ruhadarab |
| <b>(DE)</b> Medizinische Kompressionsversorgung    | <b>(DA)</b> Medicinsk støttestrømpe            | <b>(RO)</b> Produs de compresie Medical        |
| <b>(FR)</b> Vêtement de compression médical        | <b>(FI)</b> Lääkinnällinen kompressiovaate     | <b>(CZ)</b> Zdravotní Kompresní Výrobky        |
| <b>(ES)</b> Prenda de compresión                   | <b>(IS)</b> Þrýstifatnaður í lækningaskyni     | <b>(SL)</b> Medicinsko kompresijsko oblačilo   |
| <b>(PT)</b> Peça de vestuário de compressão médica | <b>(ET)</b> Meditsiinilised kompressioonrõivad | <b>(RU)</b> Медицинская компрессионная одежда  |
| <b>(IT)</b> Indumenti medicali compressivi         | <b>(LT)</b> Medicininė kompresinė apranga      | <b>(AR)</b> رداء ضاغط طبي                      |
| <b>(NL)</b> Medische compressiekous                | <b>(LV)</b> Medicīniskās kompresijas apģērbs   | <b>(TR)</b> Tibbi Kompresyon Giysisi           |
| <b>(SV)</b> Medicinskt kompressionsplagg           | <b>(PL)</b> Medyczna odzież uciskowa           | <b>(HE)</b> בגד לחץ רפואי                      |

# FIBER CONTENT / COMPOSITION

---

**(EN)** FIBER CONTENT

**(DE)** MATERIALZUSAMMENSETZUNG

**(FR)** COMPOSITION

**(ES)** COMPOSICIÓN

**(PT)** TEOR DE FIBRA

**(IT)** COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

**(NL)** SAMENSTELLING VAN DE STOF

**(SV)** FIBERINNEHÅLL

**(NO)** INNHOLD

**(DA)** MATERIALESAMMENSÆTNING

**(FI)** KUITUSISÄLTÖ

**(IS)** TREFJAINNIHALD

**(ET)** KOOSTIS

**(LT)** PLUOŠTO SUDĖTIS

**(LV)** AUDUMA SASTĀVS

**(PL)** SKŁAD

**(HU)** ANYAGÖSSZETÉTEL

**(RO)** CONTIN FIBRE

**(CZ)** SLOŽENÍ MATERIÁLU

**(SL)** VSEBNOST VLAKEN

**(RU)** СОСТАВ ВОЛОКОН

**(AR)** محتوی النسيج

**(TR)** FİBER İÇERİK

**(HE)** תכולת הסיבים

**(EN)** Topbands contain silicone.

**(DE)** Haftbänder enthalten Silikon.

**(FR)** Les bandes de maintien contiennent du silicone.

**(ES)** Las bandas superiores contienen silicona.

**(PT)** As faixas superiores contêm silicone.

**(IT)** Le bande superiori contengono silicone.

**(NL)** Bovenste banden bevatten siliconen.

**(SV)** Övre band innehåller silikon.

**(NO)** Knebåndet inneholder silikon.

**(DA)** Topbåndene indeholder silikon.

**(FI)** Yläosan nauhat sisältävät silikonia.

**(IS)** Toppbönd innihalda sílikon.

**(ET)** Ülemine ääris sisaldab silikooni.

**(LT)** Viršutinių juostų sudėtyje yra silikono.

**(LV)** Augšmalas satur silikonu.

**(PL)** Górne wykończenia mogą zawierać silikon.

**(HU)** Figyelmeztetés: A felső szegély szilikon tartalmaz.

**(RO)** Atentie: Benzile superioare contin silicon.

**(CZ)** Horní lemy obsahují silikon.

**(SL)** Zgornji trakovi vsebujejo silikon.

**(RU)** Верхние полосы содержат силикон.

**(AR)** تحتوي الأربطة العليا على السيليكون.

**(TR)** Üst bantlar silikon içerir.

**(HE)** הרצועות העליונות מכילות סיליקון.

# FIBER CONTENT / COMPOSITION

---

| <b>Brand/CCL<br/>Marque/CCL</b> | <b>Polyamide<br/>Polyamide</b> | <b>Polypropylene<br/>Polypropylene</b> | <b>Elastane<br/>(Spandex)<br/>Élasthane</b> |
|---------------------------------|--------------------------------|--|---|
| <b>JOBST® Confidence 1</b>      | 59%                            | 26%                                    | 15%   |
| <b>JOBST® Confidence 2</b>      | 48%                            | 32%                                    | 20%   |

## Dear customer,

Thank you for choosing JOBST®, the medical compression garment that incorporates gradient compression for the management of venous and lymphatic diseases. JOBST® offers you a wide selection of products for these indications.

## 1. Directions for use

### Tips for wearing JOBST® Confidence garments:

To get the best medical result from your JOBST® Confidence garment, wear it regularly and consistently.

Ideally you should put on your compression garment in the morning, immediately after getting up.

You may experience some difficulty putting on the garment in the beginning, but this will become easier after a few days of use.

When applying the compression garments, please do not pull on the edge of the garments instead follow these recommendations:



Turn the arm sleeve inside out and fold the front part of the compression arm sleeve inward.



Use the other hand to pull the inside-out arm sleeve as far over the other arm as possible.



Then fold the upper end outward and pull the compression arm sleeve gradually over the elbow and up to the axilla.



TIP: Hold on to some support (e.g. a banister, door handle) with the arm to be dressed.

The compression arm sleeve fits correctly when it covers the arm evenly without forming creases.

## Special notes:

- Caution: long fingernails and jewelry may damage the garments when putting them on. For easier application use rubber gloves or a donning aid.
- Do not bring the compression garments into contact with greasy ointments, body lotions or similar substances unless recommended by JOBST®.
- Loose threads or loops should not be cut off, since this may cause holes or runs to form in the garment.
- Intended to be used by a single patient only.

## 2. Care instructions

JOBST® compression garments should, if at all possible, be washed daily, or at least every other day.

For this purpose, you may use a regular mild detergent. Do not use laundry additives such as fabric softener, optical brightener or stain remover. Rinse your compression garment well.

Roll up the wet compression garments in a towel after washing and press out excess moisture. Do not wring.

Do not dry the compression garment on a radiator or in direct sunlight.



## Silicone band care:

When needed, hand wash silicone band to remove excess creams, lotions, hair and other foreign material.

## 3. Intended use and indications

Every JOBST® Confidence compression product has a specific compression level designed to help specific venous and lymphatic conditions.

The compression level is printed on the package label.

The required compression class must be determined by your physician.

Medical compression garments are used for the management of the following indications:

- Primary and secondary arm lymphedema in ISL stages I-II with no shape distortions
- Lipedema

- Paget-von-Schrötter syndrome (axillary phlebothrombosis)
- Klippel-Trenaunay symptom complex
- Hypertrophic scars

## 4. Contraindications

JOBST® Confidence compression garments should not to be worn in cases of:

- Advanced arterial insufficiency including ischemia
- Uncontrolled congestive heart failure
- Untreated septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Incompatibility to fabric
- Open wounds not covered with an appropriate dressing

## 5. Cautions

- Weeping dermatosis
- Cutaneous infections
- Open wounds must be covered with an appropriate dressing before the compression garment is put on.
- Severely compromised skin sensibility and impaired sensitivity of the limb
- Advanced peripheral neuropathy
- Immobility (confinement to bed). Not recommended to wear during bed rest.
- Conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.
- Appropriate hygiene and skin care should be applied.
- Ill-fitting compression garments may cause constriction leading to e.g. skin necrosis, pressure ulcers and pressure related peripheral nerve damage.
- The attending physician decides whether compression in general can be applied to patients suffering from the following diseases: rheumatoid arthritis, complex regional pain syndrome (CRPS, M. Sudeck), malignant lymphedema, gangrene.
- Medical compression garments should only be used after consultation with your doctor or therapist and checked regularly by them on the appropriateness of your therapy, also considering age and health status.
- Patient measurements should be taken by a trained person to determine the correct product fit.
- Patients should not wear a lower compression class in JOBST® Confidence than indicated in the prescription or worn previously.

- Patients with pronounced skin folds and shape distortions should not wear JOBST® Confidence.
- Changing to a compression garment of different fabric may lead to variations in edema management.
- When re-ordering a garment after 6 months we recommend remeasuring the patient as the limb circumference might have changed.
- If you notice discomfort, pain, numbness, changes in skin color, appearance of new wounds or swelling during wear, stop using the product and contact your healthcare professional.
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent state authority.
- Caution applicable for made-to-measure products: Federal Law (U.S.A.) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

## 6. Directions for storage/ Guarantee

Made-to-measure products are products intended for immediate use and no expiry date for storage is indicated on these. Due to wear or slackening of the material, the medical efficacy can be guaranteed for a wearing period of six months. This assumes correct handling (e.g. product care, donning and doffing).

Please protect your compression garments from direct exposure to sunlight, heat and moisture. We recommend storage at room temperature.

If the disease persists after 6 months, please consult your attending physician concerning the possible need of a new garment.

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für JOBST® entschieden haben; die medizinischen Kompressionsversorgung mit gradueller Kompression zur Behandlung venöser und lymphatischer Erkrankungen. JOBST® bietet Ihnen für diese Indikationen eine große Auswahl an Produkten.

### 1. Gebrauchsanweisung

#### Tipps zum Tragen von JOBST® Confidence Kompressionsversorgung:

Um das beste medizinische Ergebnis mit Ihrer JOBST® Confidence Kompressionsversorgung zu erzielen, tragen Sie sie regelmäßig und konsequent.

Idealerweise sollten Sie Ihre Kompressionsversorgung morgens direkt nach dem Aufstehen anziehen.

Das Anziehen der Versorgung kann anfangs etwas Schwierigkeiten bereiten, wird aber nach einigen Tagen leichter von der Hand gehen.

Bitte ziehen Sie die Kompressionsversorgung beim Anziehen nicht am Rand hoch, sondern richten Sie sich nach der folgenden Anziehanleitung:



Den Armstrumpf „auf links“ ziehen und den unteren Teil des Armstrumpfes nach innen einschlagen.



Den umgestülpten Armstrumpf mit einer Hand soweit wie möglich über den Arm ziehen.



Danach das obere Ende nach außen falten und den Armstrumpf etappenweise über den Ellenbogen bis zur Achselhöhle hochziehen.



Ein Tipp: Mit dem zu bestrumpfenden Arm an einem Haltegriff festhalten (z. B. Treppengeländer, Türklinke).

Die Kompressionsarmstrumpf sitzt richtig, wenn er gleichmäßig über den Arm gezogen ist und keine Falten bildet.

#### Besondere Hinweise:

- Vorsicht: Lange Fingernägel und Schmuck können die Versorgungen beim Anziehen beschädigen. Für ein leichteres Anlegen verwenden Sie Gummihandschuhe oder eine Anziehilfe.
- Bringen Sie die Kompressionsversorgung nicht in Kontakt mit fettenden Salben, Körperlotionen oder ähnlichen Substanzen, wenn sie nicht von JOBST® empfohlen sind.
- Lose Fäden oder Schlaufen sollten nicht abgeschnitten werden, da sich dadurch Löcher oder Laufmaschen in der Versorgung bilden können.
- Nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen.

### 2. Pflegehinweise

JOBST® Kompressionsversorgungen sollten wenn möglich täglich oder mindestens jeden zweiten Tag gewaschen werden.

Hierfür können Sie ein normales mildes Waschmittel verwenden. Verwenden Sie keine Wäschezusätze wie Weichspüler, optische Aufheller oder Fleckentferner. Spülen Sie Ihre Kompressionsversorgung gut aus.

Rollen Sie die nasse Kompressionsversorgung nach dem Waschen in ein Handtuch ein und drücken Sie überschüssiges Wasser aus. Nicht auswringen.

Trocknen Sie die Kompressionsversorgung nicht auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht



#### Pflege des Silikonbandes:

Waschen Sie das Silikonband bei Bedarf von Hand, um Creme- und Lotionreste, Haare und andere Fremdkörper zu entfernen.

### 3. Verwendungszweck und Indikationen

Jedes JOBST® Confidence Kompressionsprodukt hat eine spezifische Kompressionsklasse für die Behandlung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen.

Die Kompressionsstufe ist auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt.

Die Kompressionsklasse muss durch den Arzt bestimmt werden.

Medizinische Kompressionsversorgungen werden zur Behandlung folgender Indikationen verwendet:

- Primäres und sekundäres Arm-Lymphödem im ISL-Stadium I-II ohne Verformung der Extremitäten
- Lipödem
- Paget-von-Schrötter-Syndrom (Arm- und Schultergürtelvenenthrombose)
- Klippel-Trenaunay-Syndrom
- Hypertrophe Narben

## 4. Kontraindikationen

JOBST® Confidence

Kompressionsversorgungen sollten in den folgenden Fällen nicht getragen werden:

- Fortgeschrittene arterielle Insuffizienz einschließlich Ischämie
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Unbehandelte septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unverträglichkeit auf Strumpfmateriale
- Offene Wunden, die nicht mit einer angemessenen Wundauflage abgedeckt wurden

## 5. Warnhinweise

- Nässende Dermatosen
- Hautinfektionen
- Offene Wunden müssen vor dem Anlegen der Kompressionsversorgung mit einer angemessenen Wundauflage abgedeckt werden.
- Stark beeinträchtigte Hautsensibilität und gestörte Empfindlichkeit der Gliedmaßen
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie
- Immobilität (Bettlägerigkeit). Nicht zum Tragen während der Bettruhe empfohlen.
- Wenn erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist.
- Eine angemessene Hygiene und Hautpflege sollte angewendet werden.
- Schlecht sitzende Kompressionsversorgungen können Einschnürungen verursachen, die z. B. zu Hautnekrosen, Druckgeschwüren und druckbedingten peripheren Nervenschäden führen können.
- Der behandelnde Arzt entscheidet, ob Kompression generell bei Patienten mit den folgenden Erkrankungen angewendet werden darf: rheumatoide Arthritis, komplexes regionales Schmerzsyndrom (CRPS, M. Sudeck), malignes Lymphödem, Gangrän.
- Medizinische Kompressionsversorgungen sollten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten verwendet werden

und von diesem regelmäßig auf die Angemessenheit Ihrer Therapie überprüft werden, auch unter Berücksichtigung von Alter und Gesundheitszustand.

- Die Maße des Patienten sind von einer geschulten Person aufzunehmen, um die richtige Passform sicherzustellen.
- Patienten sollten keine niedrigere Kompressionsklasse von JOBST® Confidence tragen als auf der Verschreibung angegeben oder zuvor getragen.
- Patienten mit ausgeprägten Hautfalten und Verformungen sollten JOBST® Confidence nicht tragen.
- Die Umstellung auf eine Kompressionsversorgung mit anderer Materialbeschaffenheit kann zu Fluktuationen im Ödemmanagement führen.
- Bei Nachbestellungen der Kompressionsversorgung nach 6 Monaten empfehlen wir, die Maße des Patienten erneut aufzunehmen, da sich der Umfang der Gliedmaßen verändert haben könnte.
- Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Veränderungen der Hautfarbe, das Auftreten neuer Wunden oder Schwellungen während des Tragens bemerken, beenden Sie die Verwendung des Produkts und konsultieren Sie Ihre medizinische Fachkraft.
- Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorkommnisse dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes.

## 6. Lagerungshinweise / Garantie

Bei maßangefertigten Produkten handelt es sich um Produkte zur sofortigen Verwendung auf denen kein Verfallsdatum für die Lagerung angegeben ist. Aufgrund von Verschleiß oder Erschlaffung des Materials kann die medizinische Wirksamkeit für einen Tragezeitraum von sechs Monaten garantiert werden. Dies setzt eine korrekte Handhabung (z. B. bei der Produktpflege, beim An- und Ausziehen) voraus.

Bitte schützen Sie Ihre Kompressionsversorgung vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Lagerung bei Raumtemperatur.

Wenn die Erkrankung nach sechs Monaten weiter andauert, konsultieren Sie Ihren behandelnden Arzt bezüglich einer neuen Versorgung

## Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi JOBST®, le vêtement de compression médical intégrant une compression graduée pour la prise en charge des maladies veineuses et lymphatiques. JOBST® vous offre un large éventail de produits dans le cadre de ces indications.

### 1. Mode d'emploi

#### Conseils pour le port des vêtements JOBST® Confidence :

Pour obtenir le meilleur résultat médical avec vos vêtements de compression JOBST® Confidence, portez-les régulièrement.

Idéalement, vous devez mettre votre vêtement de compression le matin, dès le lever.

Ces vêtements peuvent paraître difficiles à enfiler au début, mais cela vous semblera plus facile au bout de quelques jours.

Lorsque vous enfiler votre vêtement de compression, vous ne devez pas tirer sur le bord du vêtement, mais procéder comme indiqué ci-dessous :



Retournez la manchette sur l'envers et pliez la partie avant de la manchette de compression vers l'intérieur.



Avec l'autre main, tirez la manchette de compression à l'envers aussi loin que possible sur l'autre bras.



Repliez ensuite l'extrémité supérieure vers l'extérieur et tirez la manchette de compression graduellement par-dessus le coude et jusqu'à l'aisselle.



CONSEIL : Appuyez le bras à enfiler sur un support (ex. une rampe ou une poignée de porte).

Le manchon de compression est correctement en place lorsqu'il recouvre le bras uniformément sans former de plis.

#### Recommandations spéciales :

· Attention : les ongles longs et les bijoux peuvent endommager les vêtements lors de leur enfilage. Pour faciliter l'application, utilisez des gants d'enfilage en caoutchouc ou un dispositif d'aide à l'enfilage.

- Ne mettez pas les vêtements de compression au contact d'une pommade grasse, d'une lotion pour le corps ou de substances similaires, sauf si elles sont approuvées par JOBST®.
- Ne coupez pas les fils ou les boucles, sous peine de trous ou d'effiloche les vêtements.
- Usage réservé à un seul patient.

### 2. Instructions d'entretien

Les vêtements de compression JOBST® doivent, si possible, être lavés quotidiennement, ou au moins tous les deux jours.

Pour ce faire, utilisez un détergent doux ordinaire. Ne pas utiliser d'agents blanchissants, des assouplissants, azurants optiques ou détachants. Bien rincer les vêtements de compression.

Après lavage, enroulez les vêtements de compression humides dans une serviette de bain et pressez-les afin d'éliminer l'excédent d'eau. Ne pas essorer.

Ne pas faire sécher les vêtements de compression sur un radiateur ou à la lumière directe du soleil.



#### Entretien de la bande de silicone :

Si nécessaire, laver la bande de silicone à la main pour éliminer l'excédent de crèmes ou de lotions, les poils et les autres corps étrangers.

### 3. Usage prévu et indications

Chaque vêtement de compression JOBST® Confidence possède un niveau de compression spécifique, spécialement conçu pour le traitement de maladies veineuses et lymphatiques spécifiques.

Le niveau de compression est mentionné sur l'emballage.

La classe de compression doit être déterminée par votre médecin.

Les vêtements de compression médicaux sont utilisés dans la prise en charge des indications suivantes :

- Lymphœdème du bras primaire ou secondaire aux stades I-II de l'ISL sans déformation
- Lipœdème



- Syndrome de Paget-Von Schroetter (thrombose d'effort)
- Syndrome de Klippel-Trenaunay-Webber
- Cicatrices hypertrophiques

## 4. Contre-indications

Les vêtements de compression JOBST® Confidence ne doivent pas être portés dans les cas suivants :

- Insuffisance artérielle avancée, y compris ischémique
- Insuffisance cardiaque congestive incontrôlée
- Phlébite septique non traitée
- Phlébite bleue
- Intolérance à l'un des composants
- Plaies ouvertes non couvertes d'un pansement approprié

## 5. Mises en garde

- Dermatoses suintantes
- Infections cutanées
- Les plaies ouvertes doivent être recouvertes d'un pansement adéquat avant enfilage du vêtement de compression.
- Sensibilité cutanée fortement compromise et diminution de la sensibilité du membre
- Neuropathie périphérique avancée
- Immobilité (alitement prolongé). Port déconseillé en cas d'alitement
- Troubles dans lesquels une augmentation du retour veineux et lymphatique n'est pas souhaitée.
- Une hygiène et des soins cutanés appropriés doivent être observés
- Des vêtements de compression mal ajustés peuvent provoquer des constrictions, pouvant avoir des conséquences telles qu'une nécrose cutanée, des escarres et des lésions des nerfs périphériques causées par la pression
- Il incombe au médecin traitant de déterminer si une compression peut être appliquée de manière générale chez les patients atteints des maladies suivantes: polyarthrite rhumatoïde, syndrome douloureux régional complexe (SDRC), algodystrophie, lymphœdème malin, gangrène.
- Les vêtements de compression médicaux ne doivent être portés qu'après consultation de votre médecin ou d'un professionnel de santé et doivent être régulièrement contrôlés par ceux-ci afin de vérifier l'adéquation de votre traitement, en tenant

compte par ailleurs de votre âge et de votre état de santé.

- Les mesures du patient doivent être prises par une personne dûment formée afin de déterminer l'ajustement correct du produit.
- Les patients ne doivent pas porter une compression JOBST® Confidence de classe inférieure à celle indiquée dans l'ordonnance ou à celle des produits portés précédemment.
- Les patients présentant des plis cutanés prononcés et des déformations ne doivent pas porter les vêtements de compression JOBST® Confidence.
- Le fait d'utiliser un vêtement de compression fabriqué dans un tissu différent peut entraîner des variations dans la prise en charge de l'œdème.
- Lors du renouvellement d'un vêtement au bout de 6 mois, nous recommandons de prendre à nouveau les mesures du patient car il est possible que la circonférence du membre du patient ait changé.
- En cas de gêne, de douleur, d'engourdissement, de modification de la couleur de la peau, d'apparition de nouvelles plaies ou de gonflements pendant le port du vêtement, cessez d'utiliser le produit et contactez votre professionnel de santé.
- Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes de votre pays.

## 6. Consignes d'entreposage / Garantie

Les produits sur mesure sont destinés à un usage immédiat et ne portent pas de date d'expiration ou de durée d'utilisation. En raison de l'usure ou de la perte d'élasticité du matériau, l'efficacité thérapeutique du produit peut être garantie pour une période de port de six mois et sous réserve d'une utilisation correcte du produit (ex. entretien, équipement d'enfilage et de retrait).

Veillez protéger vos vêtements de compression contre toute exposition directe à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons un entreposage à température ambiante.

Si la maladie persiste après 6 mois, consultez votre médecin traitant pour savoir s'il convient de vous prescrire un nouveau vêtement.

## Estimado cliente:

gracias por elegir JOBST®, la prenda de compresión médica que incorpora una compresión graduada para el tratamiento de enfermedades venosas y linfáticas. En JOBST® encontrará una amplia selección de productos para estas indicaciones.

## 1. Instrucciones de uso

### Consejos para el uso de prendas JOBST® Confidence:

Para obtener el mejor resultado médico de su prenda JOBST® Confidence, úsela con regularidad y con constancia.

Idealmente debe ponerse la prenda de compresión por la mañana, inmediatamente después de levantarse.

Al principio le puede resultar un poco complicado ponérsela, pero después de unos pocos días le será mucho más fácil.

Cuando se ponga las prendas de compresión, no tire de los bordes; siga estas recomendaciones:



Ponga la manga del revés y doble la parte frontal de la manga de compresión hacia adentro.



Utilice la otra mano para tirar de la manga vuelta del revés sobre el otro brazo tanto como sea posible.



A continuación, pliegue el extremo superior hacia afuera y tire de la manga de compresión gradualmente sobre el codo y hasta la axila.



CONSEJO: sujétese a un apoyo (por ejemplo, una barandilla, la empuñadura de una puerta) con el brazo para vestirse.

La manga de compresión está colocada correctamente cuando cubre el brazo uniformemente sin formar arrugas.

## Observaciones especiales:

- Precaución: las uñas largas y las joyas pueden dañar las prendas al ponérselas. El uso de guantes de goma o de un calzador facilita la colocación.
- Evite el contacto de las prendas de compresión con ungüentos grasos, lociones corporales o sustancias similares, a menos que lo recomiende JOBST®.
- No corte los hilos o nudos sueltos, ya que esto puede provocar que se formen agujeros o carreras en la prenda.
- Diseñado para ser utilizado por un solo paciente.

## 2. Instrucciones de mantenimiento

Siempre que sea posible, las prendas de compresión JOBST® deben lavarse todos los días o en días alternos.

Para este fin, puede utilizar un detergente suave normal. No utilice aditivos de lavado como suavizantes, blanqueadores o quitamanchas. Enjuague bien su prenda de compresión.

Enrolle las medias de compresión húmedas en una toalla después de lavarlas y elimine el exceso de humedad ejerciendo cierta presión. No las retuerza.

No seque la prenda de compresión sobre un radiador ni bajo luz solar directa.



## Mantenimiento de la banda de silicona:

Cuando sea necesario, lave a mano la banda de silicona para eliminar el exceso de cremas, lociones, pelos y otros materiales extraños.

## 3. Uso previsto e indicaciones

Cada producto de compresión JOBST® Confidence tiene un nivel de compresión específico diseñado para ayudar en afecciones venosas y linfáticas específicas.

El nivel de compresión aparece impreso en la etiqueta del envase.

La clase de compresión necesaria la debe determinar su médico.

Las prendas de compresión médica se utilizan para el tratamiento de las siguientes indicaciones:

- Linfedema primario y secundario en los estadios I-II de la ISL sin deformaciones

- Lipedema
- Síndrome de Paget-Schroetter (flebotrombosis axilar)
- Síndrome de Klippel-Trenaunay
- Cicatrices hipertróficas

## 4. Contraindicaciones

Las prendas de compresión JOBST® Confidence no deben utilizarse en los siguientes casos:

- Insuficiencia arterial avanzada, incluida la isquemia
- Insuficiencia cardíaca congestiva incontrolada
- Flebitis séptica sin tratar
- Flegmasia cerúlea dolens
- Intolerancia al tejido
- Heridas abiertas no cubiertas con un apósito apropiado

## 5. Precauciones

- Dermatitis exudativa
- Infecciones cutáneas
- Las heridas abiertas deberán cubrirse con un apósito apropiado antes de ponerse la prenda de compresión.
- Sensibilidad excesiva de la piel y sensibilidad alterada en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada
- Inmovilidad (encamados). No se recomienda su uso durante el reposo en la cama
- Enfermedades en las que se desee evitar un mayor retorno venoso y linfático.
- Se debe mantener una higiene y un cuidado de la piel adecuados
- Las prendas mal ajustadas pueden causar constricción y provocar necrosis de la piel, úlceras por presión y lesiones en los nervios periféricos asociadas con la presión.
- El médico responsable del tratamiento decidirá si, en general, la compresión se puede aplicar a pacientes con las siguientes enfermedades: artritis reumatoide, síndrome de dolor regional complejo (CRPS, M. Sudeck), linfedema maligno y gangrena.
- Las prendas de compresión médica solo se deben utilizar tras consultarlo con su médico o terapeuta, y su idoneidad como terapia debe revisarse regularmente, teniendo en cuenta también la edad y el estado de salud.
- Una persona con la formación adecuada debe tomar las medidas del paciente para determinar la talla correcta del producto.
- Los pacientes no deben usar el producto JOBST® Confidence con una clase de

- compresión inferior a la que se indica en la receta o a la que se utilizó previamente.
- Los pacientes con deformaciones o pliegues cutáneos pronunciados no deben usar JOBST® Confidence.
- Si comienza a usarse una prenda de compresión de otro tejido, es posible que se altere el tratamiento del edema.
- Al volver a realizar el pedido de una prenda después de seis meses, es recomendable tomar las medidas de los pacientes de nuevo, ya que la circunferencia de la extremidad podría haber cambiado.
- Si nota molestias, dolor, entumecimiento, cambios en el color de la piel, aparecen nuevas heridas o inflamación durante el uso, deje de usar el producto y póngase en contacto con su profesional sanitario.
- Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente de su país.

## 6. Instrucciones de almacenamiento / garantía

Los productos hechos a medida se han diseñado para uso inmediato y no indican fecha de caducidad del almacenamiento. Debido al desgaste o aflojamiento del material, la eficacia terapéutica está garantizada durante un periodo de uso de seis meses. Esta garantía está supeditada a una manipulación correcta (por ejemplo, en el cuidado del producto, y al ponerse y quitarse la prenda).

Proteja las prendas de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad. Se recomienda el almacenamiento a temperatura ambiente.

Si la enfermedad persiste después de 6 meses, consulte a su médico especialista sobre la posible necesidad de una nueva prenda.

## Caro cliente,

obrigado por escolher JOBST®, as peças de vestuário de compressão medicinal que incorporam um gradiente de pressão para o tratamento de doenças venosas e linfáticas. JOBST® oferece-lhe uma vasta seleção de produtos para estas indicações.

## 1. Instruções de utilização

### Dicas para usar as peças de vestuário JOBST® Confidence:

Para obter o melhor resultado médico da sua peça de vestuário JOBST® Confidence, use-a regularmente e de forma consistente.

Idealmente, deve colocar a sua peça de vestuário de compressão de manhã, imediatamente depois de se levantar.

No início, poderá sentir alguma dificuldade em colocar a peça de vestuário, mas após alguns dias de utilização, a operação tornar-se-á mais fácil.

Ao aplicar as peças de vestuário de compressão, não puxe pela ponta das peças de vestuário, mas siga estas recomendações:



Vire a manga do braço do avesso e dobre a parte frontal da manga do braço de compressão para dentro.



Use a outra mão para puxar a manga do braço de compressão do avesso o mais possível sobre o outro braço.



Em seguida, dobre a extremidade superior para fora e puxe gradualmente a manga do braço de compressão sobre o cotovelo até à axila.



**SUGESTÃO:** Apoie-se com o braço (por ex., num corrimão, manípulo de porta) para se vestir.

A manga do braço de compressão ajusta-se corretamente quando cobre o braço uniformemente sem formar vincos.

## Notas especiais:

- Cuidado: unhas compridas e joias podem danificar as peças de vestuário ao colocá-las. Para facilitar a aplicação, use luvas de borracha ou um auxiliar de colocação.
- Não coloque as peças de vestuário de compressão em contacto com pomadas oleosas, loções corporais ou substâncias semelhantes, salvo se recomendado pela JOBST®.
- Os fios ou malhas soltas não devem ser cortados, uma vez que isto pode levar à formação de orifícios ou rasgões na peça de vestuário.
- Para utilização apenas por um único doente.

## 2. Instruções de manutenção

As peças de vestuário de compressão JOBST® devem, se possível, ser lavadas diariamente ou, pelo menos, a cada dois dias.

Pode utilizar um detergente normal suave. Não utilize aditivos para lavar a roupa, tais como amaciador, branqueadores óticos ou produtos para remover nódoas. Enxague bem a sua peça de vestuário de compressão.

Desenrole as meias de compressão numa toalha e esprema a humidade excessiva. Não torça.

Não seque a peça de vestuário de compressão num radiador ou sob luz solar direta.



## Cuidados com a faixa de silicone:

Quando necessário, lave à mão a faixa de silicone para remover excesso de cremes, loções, cabelo e outros materiais estranhos.

## 3. Utilização prevista e indicações

Todos os produtos de compressão JOBST® Confidence têm um nível de compressão específico concebido para ajudar a tratar doenças venosas e linfáticas específicas.

O nível de compressão encontra-se impresso no rótulo da embalagem.

O nível de compressão necessário deve ser determinado pelo seu médico.

As peças de vestuário de compressão medicinal são utilizadas para as seguintes indicações:

- Linfedema primário e secundário do braço nas fases I-II da ISL sem distorções de forma
- Lipedema
- Síndrome de Paget-von-Schrötter (flebotrombose axilar)
- Complexo de sintomas Klippel-Trenaunay
- Cicatrizes hipertróficas

## 4. Contraindicações

As peças de vestuário de compressão JOBST® Confidence não devem ser usadas em casos de:

- Insuficiência arterial avançada, incluindo isquemia
- Insuficiência cardíaca congestiva não controlada
- Flebite séptica não tratada
- Flegmasia cerulea dolens
- Alergia a qualquer componente do tecido
- Feridas abertas sem cobertura com um curativo apropriado

## 5. Precauções

- Dermatose exsudativa
- Infecções cutâneas
- As feridas abertas devem ser cobertas com um curativo apropriado antes de colocar a peça de vestuário de compressão
- Sensibilidade em pele gravemente comprometida e sensibilidade comprometida do membro
- Neuropatia periférica avançada
- Imobilidade (acamado). Não se recomenda a utilização durante repouso
- Condições nas quais não se pretende um aumento de retorno venoso e linfático.
- Devem ser aplicados cuidados apropriados de higiene e de pele
- Peças de compressão com ajuste incorreto podem causar constrição e originar, por exemplo, necrose da pele, úlceras por pressão e lesões nos nervos periféricos relacionados com a pressão
- O médico decide se poder ser aplicada compressão em doentes que sofram das seguintes doenças: artrite reumatoide, síndrome de dor regional complexa (SDRC, M. Sudeck), linfedema maligno, gangrena.
- As peças de vestuário de compressão medicinal só devem ser utilizadas depois de consultar o seu médico ou outro profissional de saúde e posterior acompanhamento regular para avaliar se a

sua ação terapêutica é apropriada, tendo em consideração a idade e o estado de saúde.

- As medições do doente devem ser efetuadas por uma pessoa qualificada para determinar o tamanho correto do produto.
- Os doentes não devem usar uma classe de compressão inferior da peça de vestuário JOBST® Confidence do que a indicada na prescrição ou usada anteriormente.
- Os doentes com pregas cutâneas pronunciadas e distorções de forma não devem usar as peças de vestuário JOBST® Confidence.
- Mudar para uma peça de vestuário de compressão de tecido diferente pode resultar em variações no tratamento do edema.
- Para encomenda de nova peça após 6 meses, recomendamos que anote novamente as medidas do doente, uma vez que a circunferência do membro pode ter sofrido alterações.
- Se sentir desconforto, dor, dormência, alterações na cor da pele, aparecimento de novas feridas ou inchaço durante o uso, interrompa a utilização do produto imediatamente e entre em contato com o seu profissional de saúde.
- Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do seu país.

## 6. Instruções de armazenamento / garantia

Os produtos fabricados por medida destinam-se a utilização imediata e não possuem indicação de data de validade para o armazenamento. Devido ao desgaste ou enfraquecimento do material, é possível garantir a eficácia médica por um período de utilização de seis meses. Este período de garantia pressupõe uma utilização correta (cuidados, colocação e remoção do produto). Proteja as suas peças de compressão contra a exposição à luz solar direta, calor e humidade. Recomendamos que guarde as peças à temperatura ambiente.

Se a doença persistir após 6 meses, consulte o seu médico responsável relativamente à possível necessidade de utilizar novas peças.

## Gentile cliente,

grazie per aver scelto JOBST®, gli indumenti sanitari a compressione graduata per la gestione delle patologie linfatiche e venose. JOBST® offre un'ampia gamma di prodotti per queste indicazioni.

### 1. Istruzioni per l'uso

#### Consigli per l'applicazione degli indumenti JOBST® Confidence:

Per ottenere un risultato ottimale dal punto di vista medico, indossare gli indumenti JOBST® Confidence regolarmente e in maniera costante.

Idealmente, l'indumento di compressione andrebbe indossato al mattino, subito dopo il risveglio.

All'inizio si possono riscontrare delle difficoltà nell'indossare l'indumento, ma diventerà più semplice dopo alcuni giorni di utilizzo.

Durante l'applicazione degli indumenti di compressione, non tirarne i bordi ma seguire queste raccomandazioni:



Capovolgere la guaina compressiva del braccio e piegare verso l'interno la parte anteriore.



Utilizzare l'altra mano per capovolgere la guaina del braccio il più lontano possibile dall'altro braccio.



Poi, piegare verso l'esterno l'estremità superiore e tirare gradualmente la guaina compressiva del braccio sul gomito e fino all'ascella.



CONSIGLIO: reggersi a qualche supporto (ad es. un corrimano, una maniglia) con il braccio per indossarla.

La guaina compressiva del braccio è indossata correttamente quando ricopre uniformemente il braccio senza formare pieghe.

### Note particolari:

- Attenzione: le unghie lunghe e i gioielli possono danneggiare gli indumenti quando li si indossa. Per applicarli in modo più agevole, utilizzare guanti di gomma o un ausilio per indossarli.
- Non mettere a contatto gli indumenti di compressione con unguenti oleosi, lozioni per il corpo o sostanze simili, a meno che non siano consigliati da JOBST®.
- Fili o anelli allentati non devono essere tagliati, poiché ciò può provocare la formazione di buchi o smagliature nell'indumento.
- Destinato a essere utilizzato esclusivamente da un singolo paziente.

### 2. Istruzioni per la cura

Gli indumenti di compressione JOBST® devono, se possibile, essere lavati quotidianamente o almeno a giorni alterni.

A tale scopo, è possibile utilizzare un detergente delicato normale. Non utilizzare additivi per biancheria, quali ammorbidenti, sbiancanti o smacchiatori. Risciacquare bene.

Arrotolare gli indumenti compressivi bagnati in un asciugamano dopo averli lavati e aver rimosso l'umidità in eccesso. Non strizzare.

Non asciugare l'indumento di compressione su un termosifone o alla luce solare diretta.



### Cura della fascia in silicone:

Se necessario, lavare a mano la fascia in silicone per rimuovere creme in eccesso, lozioni, capelli e altri corpi estranei.

### 3. Uso previsto e indicazioni

Ogni prodotto a compressione JOBST® Confidence possiede un livello specifico di compressione progettato per alleviare specifiche patologie linfatiche e venose.

Il livello di compressione è stampato sull'etichetta della confezione.

La classe di compressione necessaria deve essere stabilita dal medico.

Gli indumenti di compressione sanitari si utilizzano nella gestione delle seguenti indicazioni:

- Linfedema primario e secondario del braccio allo stadio I-II secondo la classificazione ISL senza distorsione della forma

- Lipedema
- Sindrome di Paget-von Schrötter (flebotrombosi ascellare)
- Complesso sintomatologico della sindrome di Klippel-Trenaunay
- Cicatrici ipertrofiche

## 4. Controindicazioni

Gli indumenti di compressione JOBST® Confidence non devono essere indossati in caso di:

- Insufficienza arteriosa avanzata, ischemia compresa
- Scopenso cardiaco congestizio non controllato
- Flebite settica non trattata
- Phlegmasia coerulea dolens
- Incompatibilità al materiale della calza
- Ferite aperte non coperte con una medicazione adeguata

## 5. Precauzioni

- Dermatosi con perdita di liquido
- Infezioni cutanee
- Le ferite aperte devono essere coperte con una medicazione adeguata prima di indossare l'indumento di compressione
- Grave compromissione della sensibilità cutanea e sensibilità compromessa dell'arto
- Neuropatia periferica avanzata
- Immobilità (costrizione a letto). L'utilizzo durante il riposo a letto è sconsigliato
- Condizioni nelle quali l'aumento di ritorno a livello venoso e linfatico non è auspicabile.
- Mantenere un'igiene e una cura della pelle adeguate
- Gli indumenti di compressione della taglia sbagliata possono causare la costrizione, che può a sua volta portare a necrosi cutanea, ulcere da pressione e danni da pressione ai nervi periferici
- Spetta al medico curante decidere se sia possibile applicare una compressione, in linea generale, nei pazienti affetti dalle seguenti patologie: artrite reumatoide, sindrome dolorosa regionale complessa (CRPS o sindrome di Sudeck), linfedema maligno, cancrena.
- Gli indumenti di compressione sanitari devono essere utilizzati solo previo consulto con il proprio medico o terapeuta e dopo che questi abbiano verificato regolarmente l'adeguatezza della terapia seguita, prendendo inoltre in considerazione età e stato di salute.

- Le misurazioni del paziente devono essere effettuate da personale qualificato per stabilire la corretta adattabilità del prodotto.
- Non è opportuno indossare un prodotto JOBST® Confidence appartenente a una classe di compressione inferiore rispetto a quella indicata nella prescrizione o del prodotto indossato in precedenza.
- I pazienti con pieghe della pelle e distorsioni di forma pronunciate non possono indossare i prodotti JOBST® Confidence.
- Il passaggio a un indumento di compressione di un tessuto diverso potrebbe portare a variazioni nella gestione dell'edema.
- Prima di ordinare un nuovo indumento dopo 6 mesi, è consigliabile prendere nuovamente le misure del paziente, poiché la circonferenza dell'arto può essere cambiata.
- In caso di disagio, dolore, intorpidimento, cambiamenti di colore a livello cutaneo, comparsa di nuove ferite o gonfiore, interrompere l'uso del prodotto e consultare un operatore sanitario.
- Segnalare al produttore e alla propria autorità nazionale competente eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

## 6. Indicazioni per la conservazione Garanzia

I prodotti fatti su misura sono prodotti destinati all'uso immediato e non è indicata la data di scadenza della conservazione. A causa di usura o allentamento del materiale, l'efficacia medica quando si indossano le calze può essere garantita per un periodo di sei mesi. Ciò presuppone una gestione corretta (ad esempio, cura del prodotto, conformità alle istruzioni quando si indossa e si toglie l'indumento).

Proteggere gli indumenti di compressione da esposizione diretta alla luce solare, calore e umidità. Si consiglia di conservare a temperatura ambiente.

Se la patologia persiste dopo 6 mesi, consultare il medico curante in merito alla possibile necessità di nuovi indumenti di compressione.

## Geachte klant,

Bedankt dat u heeft gekozen voor JOBST® therapeutische elastische kousen voor de behandeling van veneuze en lymfatische aandoeningen. JOBST® biedt u een uitgebreide selectie producten voor deze indicaties.

## 1. Gebruiksaanwijzing

### Toepassing Tips voor het dragen van JOBST® Confidence armkousen:

Om het beste medische resultaat van uw JOBST® Confidence kousen te krijgen, moet u de therapeutische elastische kousen regelmatig en consequent dragen.

Idealiter trekt u uw kous onmiddellijk na het opstaan aan.

Het kan in het begin moeilijk zijn om de kous aan te trekken, maar dit zal na een aantal dagen gemakkelijker worden.

Bij het aantrekken van de compressiekousen mag u niet aan het boord trekken. Volg in plaats daarvan deze instructies op:



Steek uw hand in de kous, pak aan de binnenzijde de elleboog beet en keer de compressiekous helemaal tot aan de elleboog binnenstebuiten.



Gebruik uw andere hand om de kous zo ver mogelijk over de arm te trekken, tot aan de elleboog.



Trek vervolgens het bovenste uiteinde naar boven, helemaal tot aan de oksel.



TIP: Zoek steun (bijv. een leuning, deurklink) met de arm waarover de kous wordt aangetrokken. Dit maakt het aantrekken makkelijker.

De armkous zit goed als de arm gelijkmatig en zonder plooiën bedekt is.

## Opmerkingen:

· Let op: lange vingernagels en sieraden kunnen de kleding beschadigen bij het aantrekken. Gebruik rubberen handschoenen of een aantrekhelp om het aantrekken te vergemakkelijken.

- Zorg ervoor dat de kousen niet in aanraking komen met vette zalven, bodylotions of soortgelijke substanties, tenzij aanbevolen door JOBST®.
- Losse draden of lussen mogen niet worden afgeknipt, omdat hierdoor gaten of ladders in het product kunnen ontstaan.
- Uitsluitend bedoeld voor gebruik door één persoon.

## 2. Verzorgingsinstructies

JOBST®-therapeutische elastische kousen moeten, indien mogelijk, dagelijks worden gewassen, of ten minste om de andere dag. Gebruik hiervoor een normaal mild wasmiddel. Gebruik geen toevoegingsmiddelen zoals wasverzachters, witmakers of vlekverwijderaars. Spoel uw kousen goed uit.

Rol na het wassen de natte kous op in een handdoek en druk het overtollige vocht eruit. Wring de kous niet uit.

Droog de kous NOOIT op een radiator of in direct zonlicht.

## Verzorging van het siliconenboord:

Indien nodig kunt u het boord afnemen met een dokje om resterende crèmes, lotions, haar en andere vreemde materialen te verwijderen.

## 3. Beoogd gebruik en indicaties

Alle JOBST® Confidence therapeutische elastische kousen hebben een geclassificeerd drukniveau dat ontworpen is voor ondersteuning bij veneuze en lymfatische aandoeningen.

Het drukniveau staat op het verpakkingslabel gedrukt.

De vereiste compressieklasse moet door uw arts worden bepaald.

Therapeutische elastische kousen worden gebruikt voor de behandeling van de volgende indicaties:

- Primair of secundair lymfoedeem (geclassificeerd in International Society of Lymphology - ISL) stadia I-II zonder lichaamsvervorming
- Lipoedeem
- Syndroom van Paget-von Schrötter (diepveneuze trombose in de vena axillaris)
- Syndroom van Klippel-Trénaunay
- Hypertrofische littekens



## 4. Contra-indicaties

JOBST® Confidence therapeutische elastische kousen mogen niet gedragen worden in gevallen van:

- Gevorderde arteriële insufficiëntie waaronder ischemie
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Onbehandelde aderonsteking (septische flebitis)
- Phlegmasia caerulea dolens
- Overgevoeligheid voor de stof
- Open wonden zonder bedekking met een passend verband

## 5. Waarschuwingen

- Nat eczeem
- Huidinfecties
- Open wonden moeten worden bedekt met een passend verband voordat de therapeutische elastische kous wordt aangetrokken
- Ernstig aangetaste gevoeligheid van de huid en verminderde gevoeligheid van de ledematen
- Ernstige perifere neuropathie
- Immobilititeit (aan bed gebonden). Het wordt afgeraden om de kous te dragen tijdens de bedrust.
- Omstandigheden waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugkeer niet gewenst is.
- Adequate hygiëne en huidverzorging moeten worden toegepast
- Niet goed passende therapeutische elastische kousen kunnen beknelling veroorzaken en leiden tot bijv. huidnecrose, doorligwonden en drukgerelateerde perifere zenuwbeschadiging
- De behandelend arts beslist of compressie in het algemeen kan worden toegepast bij patiënten die lijden aan de volgende ziekten: reumatoïde artritis, complex regionaal pijnsyndroom (CRPS, M. Sudeck), kwaadaardig lymfoedeem, gangreen.
- Therapeutische elastische kousen mogen alleen worden gebruikt na overleg met uw arts of therapeut en moeten regelmatig door hen worden gecontroleerd voor een juiste behandeling, waarbij ook rekening wordt gehouden met leeftijd en gezondheidsstatus.
- Het aanmeten dient te worden gedaan door een ervaren persoon om er zeker van te zijn dat het product goed past.

- Patiënten mogen geen lagere compressieklasse van JOBST® Confidence dragen dan aangegeven in het recept of eerder gedragen.
- We adviseren patiënten met uitgesproken huidplooiën en lichaamsvervormingen om geen JOBST® Confidence te dragen.
- Overschakelen naar een therapeutische elastische kous van een ander materiaal kan leiden tot variaties in de behandeling van oedeem.
- Wanneer u na 6 maanden een kous opnieuw wilt bestellen, raden wij u aan de maten opnieuw op te nemen bij de patiënt, omdat de omtrek van de ledematen mogelijk is veranderd.
- Als u ongemak, pijn, gevoelloosheid, veranderingen in de huidskleur, het ontstaan van nieuwe wonden of zwellingen tijdens het dragen opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw arts.
- Alle ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan met betrekking tot dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land

## 6. Bewaarinstructies / Garantie

Op maat gemaakte producten zijn bedoeld voor direct gebruik en er is geen vervaldatum voor deze producten. Door slijtage of verslapping van het materiaal kan de medische werkzaamheid worden gegarandeerd gedurende een draagperiode van zes maanden. Hierbij wordt uitgegaan van correcte hantering (bijv. productverzorging, aan- en uittrekken). Bescherm uw kousen tegen directe blootstelling aan zonlicht, hitte en vocht. Wij adviseren de kousen te bewaren bij kamertemperatuur.

Als de aandoening na 6 maanden aanhoudt, neem dan contact op met uw behandelend arts over de mogelijke noodzaak van een nieuwe therapeutische elastische kous.

## Bästa kund,

tack för att du valde JOBST®, det medicinska kompressionsplagget med graderad kompression för hantering av venösa och lymfatiska sjukdomar. JOBST® erbjuder ett stort urval av produkter för dessa indikationer.

### 1. Bruksanvisning

#### Tips inför användningen av JOBST® Confidence-plagg:

För att få bästa medicinska resultat från ditt JOBST® Confidence-plagg ska det bäras regelbundet och konsekvent.

Helst bör du sätta på ditt kompressionsplagg på morgonen, direkt efter att du stigit upp.

Du kan uppleva vissa svårigheter att sätta på plagget i början, men det blir enklare efter ett par dagars användning.

Undvik att dra i kompressionsplaggets kant när du tar på dig det. Följ istället dessa rekommendationer:



Vänd kompressionsärmen ut och in och vik den främre delen av kompressionsärmen inåt.



Använd den andra handen för att dra den ut- och invända ärmen så långt över den andra armen som möjligt.



Vik sedan den övre änden utåt och dra kompressionsärmen gradvis över armbågen och upp till armhålan.



TIPS: Håll tag i något (t.ex. en ledstång eller ett dörrhandtag) med armen när du tar på plagget.

Kompressionsärmen sitter som den ska när den täcker armen på ett jämnt sätt utan att forma veck.

#### Särskilda anvisningar:

- Försiktighet: långa fingernaglar och smycken kan skada plaggen när de sätts på. Använd gummihandskar eller påtagningshjälpmiddel för enklare påklädning.
- Låt inte kompressionsplaggen komma i kontakt med feta salvor, kroppslotion eller liknande ämnen, såvida det inte rekommenderas av JOBST®.

- Lösa trådar eller öglor får inte skäras av eftersom det kan leda till hål eller maskor i plagget.
- Endast avsedd att användas av en enda patient.

### 2. Skötselanvisningar

JOBST® kompressionsplagg bör om så är möjligt, tvättas dagligen eller åtminstone varannan dag.

För detta ändamål kan du använda ett vanligt, mildt tvättmedel. Använd inte andra tillsatser som sköljmedel, blekmedel eller fläckborttagningsmedel. Skölj ditt kompressionsplagg noga.

Vira in de våta kompressionsstrumporna i en handduk efter att de tvättats och pressa ur all överflödigt vätska. Vrid inte ur.

Torka inte kompressionsplagget på element eller i direkt solljus.



#### Skötsel av silikonbandet:

Handtvätta silikonbandet vid behov för att avlägsna rester av krämer, lotioner, hårstrån och andra främmande material.

### 3. Avsedd användning och indikationer

Varje JOBST® Confidence kompressionsprodukt har en specifik kompressionsklass ämnad att vara till hjälp vid specifika venösa och lymfatiska tillstånd. Kompressionsklassen är tryckt på förpackningsetiketten.

Kompressionsklassen måste bestämmas av din läkare.

Medicinska kompressionsplagg används för behandling av följande indikationer:

- Primära eller sekundära lymfödem enligt ISL -stadier I-II utan formdistorsion
- Lipödem
- Paget-von-Schrötter syndrom
- Klippel-Trenaunay syndrom
- Hypertrofiska ärr

## 4. Kontraindikationer

JOBST® Confidence kompressionsplagg får inte bäras i fall av:

- Avancerad arteriell insufficiens inklusive ischemi
- Okontrollerad hjärtsvikt
- Obehandlad septisk flebit
- Phlegmasia cerulea dolens
- Överkänslighet mot materialet
- Öppna sår som inte är täckta med lämpligt förband

## 5. Försiktighet

- Vätskande dermatos
- Hudinfektioner
- Öppna sår måste täckas över med ett lämpligt förband innan kompressionsplagget tas på.
- Allvarligt försämrad hudkänslighet och nedsatt känslighet i extremiteten
- Avancerad perifer neuropati
- Immobilitet (sängbundenhet)  
Rekommenderas inte för användning i sängläge
- Tillstånd där ökad venös och lymfatisk tillbakaströmning inte är önskvärd.
- Lämplig hygien och hudvård måste tillämpas
- Illasittande kompressionsplagg kan orsaka förträngning som t.ex. kan leda till hudnekros, trycksår och tryckrelaterad perifer nervskada.
- Den ansvarige läkaren beslutar om allmän kompression kan appliceras på patienter som lider av följande sjukdomar: reumatoid artrit, komplext regionalt smärtsyndrom (CRPS, M. Sudeck), malignt lymfödem och kallbrand.
- Medicinska kompressionsplagg bör endast användas efter samråd med din läkare eller vårdgivare och plaggen bör kontrolleras regelbundet av dem för att säkerställa att de är lämpliga för din behandling, även med hänsyn tagen till ålder och allmän hälsostatus.
- Patientens mått bör tas av en utbildad person för att se till att produkten har en korrekt passform.
- Patienter ska varken bära JOBST® Confidence-plagg med en en lägre kompressionsklass än den som ordinerats, eller den som patienten tidigare använt.
- Patienter med utpräglade hudveck och deformationer ska inte använda JOBST® Confidence.

- Byte till kompressionskläder av annat material kan leda till förändringar i ödembehandlingen.
- När ett plagg beställs på nytt efter 6 månader, rekommenderar vi att man tar om patientens mått, eftersom extremitetens omkrets kan ha förändrats.
- Om du känner obehag, smärta, domningar, förändringar av hudfärg, nya sår eller svullnad vid användningen, avbryt användningen av produkten och kontakta vårdpersonal.
- Alla allvarliga incidenter som uppstår i samband med den här produkten ska rapporteras till tillverkaren och till behöriga myndigheter i ditt land

## 6. Förvaringsanvisningar / Garanti

Måttillverkade produkter är avsedda för omedelbar användning och därför anges inget utgångsdatum på dessa. På grund av slitage eller för att materialet blir lösare kan den medicinska effekten endast garanteras för en period på sex månader. Detta förutsätter korrekt hantering (t.ex. produktvård, på- och avtagning).

Skydda kompressionsplaggen från direkt solljus, värme och fukt. Vi rekommenderar förvaring i rumstemperatur.

Om sjukdomen kvarstår efter sex månader, kontakta din läkare gällande det eventuella behovet av ett nytt kompressionsplagg.

## Kjære kunde.

Takk for at du valgte JOBST®, det medisinske kompresjonssplagget med gradert kompresjon for håndtering av venøse og lymfatiske lidelser. JOBST® tilbyr et bredt utvalg av produkter for denne typen indikasjoner.

### 1. Bruksanvisning

#### Tips for bruk av JOBST® Confidence-plagg:

For å få det beste medisinske resultatet fra JOBST® Confidence-plagget, bruk det regelmessig og konsekvent.

Ideelt sett bør du ta på kompresjonssplagget om morgenen, umiddelbart etter at du har stått opp.

Du kan oppleve enkelte vansker med å ta på deg plagget i begynnelsen, men dette blir lettere etter noen dager.

Når du tar på deg kompresjonssplaggene, skal du ikke trekke i kanten på dem, men følge disse anbefalingene:



Vreng armstrømpen med innsiden ut, fold så fremre del av den vregnte strømpen innover.



Bruk den andre hånden til å trekke ermet så langt ut over den andre armen som mulig.



Brett øvre delen av strømpen utover og trekk den så gradvis oppover igjen, over albuen og opp til armhulen.



TIPS: Hold i noe for å støtte deg (f.eks. et rekkverk, dørhåndtak) med armen som skal kles på.

Armstrømpen sitter riktig når den dekker armen jevnt uten å danne rynker.

#### Merk:

- Lange negler og smykker kan skade plaggene når du tar dem på. For å gjøre det enklere å ta på deg plagget, kan du bruke gummihandsker eller strøppepåtrekker.
- La ikke kompresjonssplaggene komme i kontakt med fete kremer, kroppslotion eller

lignende stoffer, med mindre disse anbefales av JOBST®.

- Løse tråder eller løkker skal ikke klippes av, da dette kan føre til hull eller revner i plagget.
- Kun ment til bruk på én enkelt pasient.

### 2. Vedlikehold

JOBST® kompresjonssplagg skal, dersom det er mulig, vaskes daglig, eller minst annenhver dag.

Du kan bruke et vanlig, skånsomt vaskemiddel. Ikke bruk andre produkter til klesvask, som f.eks. tøymynkere, optiske blekemidler eller flekkfjernere. Skyll kompresjonssplagget godt.

Rull de våte strømpene inn i et håndkle etter vask, og press ut fuktighet. Skal ikke vris opp. Ikke tørk kompresjonssplagget på en varmeovn eller i direkte sollys.



#### Vedlikehold av silikonbånd:

Ved behov må silikonbåndene vaskes for hånd for å fjerne overflødige kremer, lotion, hår og andre fremmede stoffer.

### 3. Tiltenkt bruk og indikasjoner

Alle JOBST® Confidence kompresjonsprodukter har et spesifikt kompresjonsnivå som er utformet for å hjelpe ved spesifikke venøse og lymfatiske tilstander.

Kompresjonsnivået er angitt på etiketten på forpakningen.

Riktig kompresjonsklasse må fastslås av legen din.

Medisinske kompresjonssplagg brukes for håndtering av følgende indikasjoner:

- Primært eller sekundært lymfødem i ISL stadium I-II uten formdistorsjon
- Lipødem
- Paget-von-Schrötter-syndrom (aksillær flebotrombose)
- Klippel-Trenaunay syndrom
- Hypertrofiske arr

### 4. Kontraindikasjoner

JOBST® Confidence kompresjonssplagg skal ikke brukes i tilfeller med:

- Fremskreden nedsatt arteriell sirkulasjon, inkludert iskemi

- Ubehandlet hjertesvikt
- Ubehandlet septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Allergi mot materialet
- Åpne sår som ikke er dekket med passende bandasje

## 5. Forsiktighetsregler

- Væskende dermatoser
- Hudinfeksjoner
- Åpne sår må være dekket med en passende bandasje før kompresjonsplagget tas på.
- Alvorlig nedsatt følelse i huden og legemsdelene
- Fremskreden perifer nevropati
- Immobilitet (sengeliggende). Bruk anbefales ikke når man er sengeliggende.
- Forhold der økt venøst og lymfatisk tilbakestrømming ikke er ønsket.
- Vask og hudpleie skal utføres.
- Kompresjonsplagg som sitter feil kan føre til stase som fører til f.eks. hudnekrose, trykksår og trykkrelatert perifer nerveskade.
- Behandlende lege bestemmer om kompresjon generelt kan brukes av pasienter som lider av følgende sykdommer: leddgikt, komplekst regionalt smertesyndrom (CRPS, M. Sudeck), malingt lymfødem, koldbrann.
- Medisinske kompresjonsplagg skal bare brukes etter konsultasjon med lege eller terapeut og må sjekkes jevnlig av disse i henhold til pågående behandling, alder og helsestatus.
- Pasientens mål skal tas av en utdannet person, for å sikre korrekt produkttilpasning.
- Pasienter skal ikke ha lavere kompresjonsklasse i JOBST® Confidence enn indikert i resepten eller brukt tidligere.
- Pasienter med dype furer og store hudfolder skal ikke ha JOBST® Confidence.
- Å bytte til et kompresjonsplagg i et annet materiale kan føre til forandring i ødembehandlingen.
- Når man rebestiller nye kompresjonsplagg etter 6 måneder, er det anbefalt å ta nye mål, da kroppsdelens omkrets kan ha endret seg.
- Dersom du merker ubehag, smerte, nummenhet, endringer i hudfarge, at sårene blir tydeligere eller hovner opp under bruk, skal du slutte å bruke produktet og kontakte profesjonelt helsepersonell.

- Alle alvorlige hendelser som har skjedd i forbindelse med bruk av dette plagget, skal meldes til produsenten og ansvarlig tilsynsmyndighet i ditt land.

## 6. Instruksjoner for oppbevaring / garanti

Målsydde produkter er produkter som er ment for umiddelbar bruk og ingen utløpsdato for oppbevaring er indikert på disse. På grunn av slitasje eller at materialet mister elastisitet, kan den medisinske effekten kun garanteres for en bruksperiode på seks måneder. Dette forutsetter riktig håndtering (f.eks. stell av produktet, på- og avtagning).

Ikke utsett kompresjonsplaggene for direkte sollys, varme og fuktighet. Vi anbefaler oppbevaring ved romtemperatur.

Dersom sykdommen vedvarer utover seks måneder, ta kontakt med din behandlende lege angående mulig behov for et nytt kompresjonsplagg.

## Kære kunde,

tak fordi du har valgt JOBST®, den medicinske kompressionsbeklædning, der inkorporerer graduerende kompression til behandling af venøse og lymfatiske lidelser. JOBST® tilbyder et bredt udvalg af produkter til disse indikationer.

### 1. Brugsvejledning

#### Tips til at bære JOBST® Confidence-beklædning:

For at få det bedste medicinske resultat ud af din JOBST® Confidence kompressionstrømpe skal den bæres regelmæssigt og konsekvent. Ideelt set bør du tage din kompressions-armstrømpe på om morgenen, lige når du er stået op.

Du kan opleve nogle vanskeligheder med at tage armstrømpen på i starten, men det vil blive lettere efter nogle få dages brug.

Når du tager kompressions-armstrømpen på, må du ikke trække i kanten af beklædningen. Følg i stedet for disse anbefalinger:



Vend vrangen ud på ærmet og fold den forreste del af kompressionsærmet indad.



Brug den anden hånd til at trække det vrangvendte ærme så langt over den anden arm, som skal have strømpen på, som muligt.



Fold derefter den øverste ende udad og træk kompressionsærmet gradvist over albuen og op til armhulen.



TIP: Støt dig til noget (f.eks. et gelænder, dørgreb) med armen for at klæde dig på.

Kompressions-armstrømpen sidder korrekt, når den dækker armen jævnt uden at danne folder.

### Særlige bemærkninger:

· Forsigtig: Lange fingernegle og smykker kan beskadige beklædningen, når den tages på. For at gøre det lettere at tage den på, kan der anvendes gummihandsker eller en strømpepåtager.

- Lad ikke kompressionsbeklædningen komme i kontakt med fedtet salve, bodylotion eller lignende stoffer, medmindre det anbefales af JOBST®.
- Løse tråde eller løkker må ikke klippes af, da det kan forårsage huller eller løbende masker i beklædningen.
- Kun beregnet til brug af en enkelt patient.

### 2. Plejeanvisninger

JOBST® kompressionsbeklædning skal, hvis det på nogen måde er muligt, vaskes dagligt, eller mindst hver anden dag.

Til dette formål kan der anvendes et almindeligt mildt vaskemiddel. Brug ikke tilsætningsmidler som f.eks. skyllemiddel, blegemiddel eller pletfjerner. Skyl kompressionsbeklædningen grundigt.

Rul de våde kompressionsstrømper i et håndklæde efter vask, og pres overskydende væske ud. Må ikke vrides.

Undlad at tørre kompressionsbeklædningen på en radiator eller i direkte sollys.



### Pleje af silikonebånd:

Når det er nødvendigt, håndvaskes silikonebåndet for at fjerne overskydende cremer, lotion, hår og andet fremmedmateriale.

### 3. Tilsigtet brug og indikationer

Alle JOBST® Confidence-kompressionsprodukter har et specifikt kompressionsniveau, der er beregnet til at afhjælpe specifikke venøse og lymfatiske lidelser.

Kompressionsniveauet er trykt på emballagens etiket.

Den påkrævede kompressionsklasse skal fastlægges af din læge.

Medicinsk kompressionsbeklædning bruges til behandling af følgende lidelser:

- Primært og sekundært lymfødem på ISL-stadie I-II uden formforvrængninger
- Lipødem
- Paget-Schrötter-syndrom (axillær flebotrombose)
- Klippel-Trenaunay-symptomkompleks
- Hypertrofiske ar

## 4. Kontraindikationer

JOBST® Confidence-kompressionsbeklædning må ikke bæres i tilfælde af:

- Fremskreden arterieinsufficiens, herunder iskæmi
- Ukontrolleret kongestiv hjerteinsufficiens
- Ubehandlet septisk venebetændelse
- Phlegmasia cerulea dolens
- Inkompatibilitet med stof
- Åbne sår, der ikke er dækket af en passende forbindelse

## 5. Forsigtighedsregler

- Væskende dermatose
- Hudinfektioner
- Åbne sår skal dækkes med en passende forbindelse, inden kompressionsbeklædningen tages på
- Alvorlig kompromitteret hudfølsomhed og nedsat følsomhed i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati
- Immobilitet (sengeliggende). Brug frarådes under sengeleje.
- Tilstande, hvor øget venøst og lymfatisk tilbageløb er uønsket.
- Der bør udføres passende hygiejne og hudpleje
- Dårligt tilpasset kompressionsbeklædning kan medføre striktion, hvilket kan føre til f.eks. hudnekrose, tryksår og trykrelateret, perifer nerveskade
- Den behandlende læge afgør, om kompression generelt kan anvendes til patienter, der lider af følgende sygdomme: rheumatoid arthritis, komplekst regionalt smertesyndrom (CRPS, M. Sudeck), malignt lymfødem, gangræn.
- Medicinsk kompressionsbeklædning må udelukkende anvendes i samråd med din læge eller behandler, og vedkommende skal kontrollere den regelmæssigt for at sikre, at din behandling er passende, også med hensyn til alder og helbredstilstand.
- Patientens mål skal tages af en uddannet person for at bestemme den korrekte produktstørrelse.
- Patienter bør ikke bære en lavere kompressionsklasse af JOBST® Confidence, end der er anført på recepten eller som vedkommende tidligere har båret.
- Patienter med udtalte hudfolder og formforvrængninger må ikke bære JOBST® Confidence.

- Skift til en kompressionsbeklædning af et andet stof kan føre til variationer i ødembehandlingen.
- Ved genbestilling af en beklædning efter 6 måneder anbefaler vi, at patientens mål tages igen, da ekstremitetens omkreds kan have ændret sig.
- Hvis du bemærker ubehag, smerte, følelsesløshed, ændringer i hudfarve, fremkomst af nye sår eller hævelser under brug, skal du holde op med at bruge produktet og kontakte din læge.
- Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente nationale myndighed

## 6. Opbevaringsvejledning / garanti

Produkter, som er fremstillet efter mål, er beregnet til øjeblikkelig brug, og der er ikke angivet udløbsdato for opbevaring på disse. På grund af slitage eller materialeslaphed kan den medicinske effektivitet garanteres for en anvendelsesperiode på seks måneder. Dette forudsætter korrekt behandling (f.eks. produktpleje, på- og aftagning).

Kompressionsbeklædninger skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt. Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur.

Hvis sygdommen vedvarer efter 6 måneder, skal du kontakte den behandlende læge vedrørende det eventuelle behov for en ny beklædning.

## Hyvä asiakas,

Kiitos, että valitsit JOBST® lääkinällisen kompressiovaatteen. JOBST® lääkinällisten kompressiotekstiilien asteittain kevenevä kompressio auttaa laskimo- ja lymfaattisen järjestelmän sairauksien hoidossa. JOBST® tarjoaa laajan valikoiman tuotteita näihin käyttötarkoituksiin.

### 1. Käyttöohjeet

#### Käyttövihteitä JOBST® Confidence -vaatteiden käyttämiseen:

Parhaan mahdollisen lääketieteellisen tuloksen saat käyttämällä JOBST® Confidence -vaatetta, säännöllisesti ja johdonmukaisesti.

Kompressiovaate tulisi mieluiten pukea välittömästi ylösnoustuasi.

Vaatteen pukeminen voi aluksi olla haasteellista. Pukeminen helpottuu kuitenkin muutaman kerran jälkeen.

Vältä kompressiovaatteen reunasta vetämistä sitä puettaessa. Noudata seuraavia suosituksia:



Käännä hiha nurin päin ja taita kompressiohihan etuosa sisäänpäin.



Vedä nurinperin käännetty hiha toista kättä apuna käyttäen niin ylhäälle käsivarteen kuin mahdollista.



Taita hihan yläosa hihan päälle ja vedä kompressiohiha vähitellen kyynärpäähän yli kainaloon asti.



VINKKI: Ota tukea puettavalla kädellä esimerkiksi kaiteesta tai oven kahvasta.

Hyvin istuva kompressiohiha peittää käsivarren tasaisesti ryppyjä muodostamatta.

#### Erityishuomautuksia:

- Huomio: Pitkät kynnet ja korut voivat vahingoittaa vaatteita niitä puettaessa. Pukemisen helpottamiseksi käytä kumihanskoja tai pukemisen apuvälinettä.
- Pidä huoli, että kompressiotekstiilit eivät joudu kosketuksiin rasvaisten voiteiden, vartalovoiteiden tai muiden vastaavien

aineiden kanssa, ellei JOBST® erikseen suosittele niiden käyttöä.

- Irtonaisia langanpätkiä tai silmukoita ei saa katkaista, koska tämä voi aiheuttaa tekstiilin reikiintymisen tai silmäpakojen muodostumisen vaatteeseen.
- Tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

### 2. Hoito-ohjeet

JOBST®-kompressiovaatteet tulisi mieluiten pestä päivittäin. Tuote tulee kuitenkin pestä vähintään joka toinen päivä.

Käytä mietoa pesuainetta. Älä käytä huuhteluainetta tai tahrainpoistoainetta. Kompressiotekstiilit tulee huuhdella hyvin.

Kääri märät kompressiosukat pesun jälkeen pyyhkeeseen ja painele liika kosteus pois. Älä väännä kuivaksi.

Kompressiotekstiileitä ei saa kuivattaa lämpöpatterilla tai suorassa auringonvalossa.



#### Silikoninauhan hoito:

Pese silikoninauha tarvittaessa käsin poistaaksesi rasvanjäänteet, hiukset ja muut vieraat aineet.

### 3. Käyttötarkoitus ja käyttöaiheet

Jokaisessa JOBST® Confidence kompressiotuotteessa on tietty kompressiotaso, joka on tarkoitettu erityisten laskimo- ja lymfaattisen järjestelmän vaivojen hoitoon.

Kompressioluokka löytyy pakkauksesta.

Oikea kompressioluokka tulee määrittellä hoitavan lääkärin toimesta.

Läarkinällisiä kompressiovaatteita käytetään seuraaviin käyttöaiheisiin:

- Ensisijainen tai toissijainen käden imusuonten turvotus, ISL:n vaiheet I-II, ei muodon vääristymiä
- Lipoödeema
- Paget-von-Schrötterin syndrooma (kainaloveritulppa)
- Klippel-Trenaunay-oireyhtymä
- Hypertrofiset arvet



## 4. Kontraindikaatiot

JOBST® Confidence kompressiovaatteita ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa:

- Pitkälle edennyt valtimoiden vajaatoiminta, johon sisältyy iskemia
- Hallitsematon kongestiivinen sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton laskimoinfektio (septinen flebiitti)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Yliherkkyys materiaalille
- Avohaavat, joita ei ole peitetty sopivalla sidoksella

## 5. Varoitukset

- Tihkuva dermatoosi
- Ihoinfektiot
- Avohaavat tulee peittää asianmukaisella haavasidoksella ennen kompressiovaatteen pukemista.
- Vakavasti alentunut ihon tuntoherkkyys ja raajan tuntoherkkyys
- Pitkälle edennyt ääreishermostosairaus
- Liikkumattomuus (vuodepotilas). Ei suositella käytettäväksi vuodelevon aikana.
- Olosuhteet, joissa lisääntynyt laskimo- tai immunestepaluu ei ole toivottua.
- Riittävästä hygieniasta ja ihonhoidosta tulee huolehtia.
- Huonosti istuvat kompressiovaatteet voivat aiheuttaa kiristymistä, johtuen esimerkiksi ihonekroosiin, painehaavoihin ja paineen aiheuttamiin ääreishermovaurioihin.
- Hoitava lääkäri päättää, voidaanko kompressiota käyttää potilailla, joilla on seuraavat sairaudet: nivelreuma, monimuotoinen alueellinen kipuoireyhtymä (CRPS, M. Sudeck), pahanlaatuisen lymfedeema, kuolio.
- Lääkinnällisiä kompressiovaatteita tulisi käyttää vain lääkärin tai terapeutin konsultaation jälkeen. Tuotteiden sopivuus tulee tarkastaa säännöllisesti, ikä ja terveydentila huomioiden.
- Mittojen oton tulee tapahtua koulutetun henkilön toimesta oikean tuotekoon määrittelemiseksi.
- Potilaiden ei tule käyttää pienempää kompressioluokkaa JOBST® Confidence vaatteissa, kuin mitä heille on aiemmin määrätty tai kuin mikä heillä on ollut aiemmin käytössä.

- Potilaat, joilla on voimakkaita ihopoimuja ja muodon vääristymiä eivät saa käyttää JOBST® Confidence -tuotetta.
- Vaihdaminen kompressiovaatteeseen, joka on valmistettu eri kankaasta voi johtaa muutoksiin turvotuksen hallinnassa.
- Tuotetta uudelleen tilattaessa (6 kuukauden jälkeen) suosittelemme uusien mittojen ottamista potilaasta, sillä raajojen ympärysmitta on saattanut muuttua edellisestä mittauskerrasta.
- Mikäli havaitset tuotteen käytön aikana epämukavuutta, kipua, puutumista, ihonvärin muutoksia tai uusien haavojen tai turvotuksen ilmestymistä käytön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Kaikki tähän tuotteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida valmistajalle sekä maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

## 6. Säilytysohjeet / Takuu

Mittatilaustuotteet ovat välittömään käyttöön tarkoitettuja tuotteita, eikä niiden pakkauksissa ole ilmoitettu varastoinnin viimeistä päivämäärää. Materiaalin kulumisen tai löystymisen vuoksi lääkinällinen teho voidaan taata kuuden kuukauden käyttöajaksi. Tämä edellyttää tuotteen oikeanlaista käsittelyä (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen).

Suojaa kompressiovaatteet suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Suosittelemme tuotteen säilyttämistä huoneenlämmössä.

Ota yhteyttä hoitavaan lääkäriin mikäli tauti jatkuu 6 kuukauden jälkeen, koskien mahdollista uuden kompressiotekstiilin tarvetta.

## Kæri viðskiptavinur,

þakka þér fyrir að velja JOBST®, þrýstingsfatnað sem veitir stigvaxandi þrýsting til meðhöndlunar á bláæðasjúkdómum í sogæðakerfi. JOBST® býður upp á mikið úrval lausna við þessu.

### 1. Notkunarleiðbeiningar

#### Ábendingar um notkun JOBST® Confidence þrýstingsfatnaðar:

Til þess að JOBST® Confidence flíkin veiti bestan árangur ættir þú að nota hana reglulega og samfellt.

Þú ættir helst að fara í þrýstingsfatnaðinn að morgni, um leið og þú ferð á fætur.

Þú gætir átt í erfiðleikum með að fara í fatnaðinn í upphafi en það verður auðveldara eftir nokkra daga.

Þegar þú ferð í þrýstingsfatnaðinn skaltu ekki toga í brúnina á honum heldur fylgja þessum ráðleggingum:



Snúðu erminni á rönguna og brjóttu inn á fremri hluta þrýstingsfatnaðarins.



Notaðu hina höndina til að toga ermina á röngunni eins langt yfir handlegginn og mögulegt er.



Brettu svo efri endann út á við og togaðu þrýstingsermina smám saman upp yfir olnbogann og upp að handarkrika.



**ÁBENDING:** Styddu handlegginn sem klæða á í þrýstingsermina við t.d. handrið eða hurðarhún. Þrýstingsermin passar rétt þegar hún hylur handlegginn jafnt og engar fellingar eru til staðar.

### Sérstakar ábendingar:

- Varúð: langar fingurneqlur og skartgripir geta skemmt flíkurnar þegar farið er í þær. Notaðu gúmmihanska eða hjálpartæki til að auðveldara sé að klæðast flíkinni.
- Ekki láta þrýstingsfatnaðinn komast í snertingu við feit smyrsl, húðmjólk eða svipuð efni nema JOBST® mæli með því.
- Lausa þræði eða lykkjur ætti ekki að skera af þar sem það getur valdið því að göt eða lykkjuföll myndist á fatnaðinum.
- Eingöngu ætlað til notkunar af einum sjúklingi.

### 2. Leiðbeiningar um umhirðu

Ef mögulegt er ætti að þvo JOBST® þrýstingsfatnað á hverjum degi, eða að minnsta kosti annan hvern dag.

Best er að nota venjulegt og milt þvottaefni. Notið ekki viðbótarefni eins og mýkingarefni, ljósvirkt bleikiefni eða blettaeyða. Skolaðu stuðningsfatnaðinn þinn vel.

Rúllaðu blautu stuðningssockkunum inn í handklæði eftir þvott og kreistu út allan raka. Má ekki vinda.

Ekki má þurrka stuðningsfatnað á ofni eða í beinu sólarljósi.



### Umhirða sílíkonbands:

þegar þörf er á skaltu þvo sílíkonbandið til að fjarlægja umfram krem, smyrsl, hár og annað aðskotaefni.

### 3. Fyrirhuguð notkun og ábendingar

Allur JOBST® Confidence þrýstingsfatnaður er með sérstökum þrýstingi sem ætlaður er til meðhöndlunar tiltekinna bláæðasjúkdóma og sjúkdóma í sogæðakerfi.

Þrýstingsstigið kemur fram á merkimiða á umbúðunum.

Læknirinn þarf að ákveða nauðsynlegt stuðningsstig.

Þrýstingsfatnaður til lækninga er ætlaður til meðhöndlunar eftirfarandi sjúkdóma:

- Frumkominn eða afleiddur sogæðabjúgur af ISL-stigi I-II án afmyndunar
- Fitubjúgur (lipoedema)
- Paget-von-Schrötter heilkenni (bláæðasegamyndun í holhönd)
- Klippel-Trenaunay einkennaheild
- Ofvaxtarör

## 4. Frábendingar

JOBST® Confidence þrýstingsfatnað á ekki að nota ef um er að ræða:

- Langt genginn slagæðasjúkdómur, þ.m.t. blóðþurrð
- Ómeðhöndluð hjartabilun
- Ómeðhöndluð bláæðabólga með ígerð
- Alvarleg bláæðarblóðstorka (phlegmasia coerulea dolens)
- Ósamrýmanleiki við efni
- Opin sár sem eru ekki hulinn með viðeigandi sáraumbúðum

## 5. Varúðarráðstafanir

- Vætlandi húðsjúkdómur
- Húðsýkingar
- Opin sár þarf að hylja með viðeigandi sáraumbúðum áður en farið er í þrýstingsfatnaðinn
- Alvarlega skert húðskyn og skert næmi útlímsins
- Langt genginn útlægur taugakvilli
- Hreyfihömlun (sjúklingur á rúmlögu). Ekki ráðlagt til notkunar við rúmlögu
- Aðstæður þar sem aukið flæði til hjarta frá bláæðum og sogæðakerfi er ekki æskilegt.
- Tryggja skal viðeigandi hreinlæti og umönnun húðar
- Þrýstingsfatnaður sem passar illa getur skert blóðflæði sem getur m.a. leitt til vefjadreps í húð, þrýstingssára og skemmda á úttaugum af völdum þrýstings.
- Læknirinn ákveður hvort að almennt sé hægt að nota þrýstingsfatnað fyrir sjúklinga sem þjást af eftirfarandi sjúkdómum: Liðagigt, margþættum svæðisbundnum verkjasjúkdómi (CRPS, M. Sudeck), illkynja vessabjúgi, drepri.
- Aðeins skal nota stuðningsfatnað til lækninga í samráði við lækninn eða meðferðaraðilann og þeir skulu meta reglulega hvort hann sé viðeigandi fyrir meðferðina, einnig með tilliti til aldurs og heilsu.
- Þjálfaður einstaklingur skal taka mál af sjúklingnum til að ákvarða rétta stærð vörunnar.
- Sjúklingar ættu ekki að nota JOBST® Confidence vörur með minni þrýstingi en ávísað hefur verið eða notaður hefur verið áður.
- Sjúklingar með miklar húðfellingar og aflögun á útlimum ættu ekki að nota JOBST® Confidence.

- Ef skipt er yfir í þrýstingsfatnað úr öðru efni er ekki víst að meðferð skili sama árangri.
- Þegar fatnaður er pantaður á ný eftir 6 mánuði, mælum við með því að tekið sé aftur mál af sjúklingnum þar sem ummál útlímsins gæti hafa breyst.
- Ef þú finnur fyrir óþægindum, verkjum, dofa, breytingum á húðlit, myndun nýrra sára eða bólgu meðan þú notar vöruna, skaltu hætta að nota hana og hafa samband við heilbrigðisstarfsmanninn.
- Tilkynna skal um öll alvarleg atvik sem hafa átt sér stað í tengslum við þennan búnað til framleiðandans og lögbærs yfirvalds í þínu ríki.

## 6. Leiðbeiningar um geymslu / ábyrgð

Sérstærðar vörur eru ætlaðar til notkunar samstundis og engin fyrningardagsetning fyrir geymslu er gefin upp. Virkni er tryggð við notkun í sex mánuði, en eftir þann tíma getur efnið farið að slitna eða slakna. Reiknað er með réttri meðhöndlun (t.d. umhirðu vörunnar og hvernig farið er í og úr vörunni). Vinsamlegast verjið stuðningsfatnaðinn gegn beinu sólarljósi, hita og raka. Við ráðleggjum geymslu við stofuhita.

Ef einkennin eru enn til staðar eftir 6 mánuði skaltu ráðfæra þig við lækninn þinn um mögulega þörf á nýjum þrýstingsfatnaði.

## Hea klient!

Aitäh, et valisite JOBST®-i - meditsiinilised kompressioontooted, mis kasutavad gradientkompressiooni venoosete ja lümfaatiliste haiguste raviks. JOBST® pakub teile nende näidustuste korral laia tootevalikut.

### 1. Kasutusjuhend

#### Nõuanded toote JOBST® Confidence kandmiseks:

Parima meditsiinilise tulemuse saamiseks kandke JOBST®-i Confidence'i rõivast regulaarselt ja järjepidevalt.

Idealis peaksite oma kompressioonrõivad selga tõmbama hommikul kohe pärast ärkamist.

Alguses võib rõivaste paigaldamine olla veidi keeruline, kuid ajapikku muutub see lihtsamaks.

Palun ärge tõmmake kompressioonrõivaste paigaldamise ajal rõivaste äärtest, vaid järgige järgmisi soovitusi.



Keerake varrukas pahupidi ja voltige varruka esiosa sissepoole.



Tõmmake teise käega pahupidi keeratud varrukas nii kaugele käsivarrele kui võimalik.



Seejärel voltige ülemine ots väljapoole ja tõmmake kompressioonvarrukat tasapisi üle küünarnuki kuni kaenlaauguni.



**NÄPUNÄIDE:** hoidke varrukast paigaldades kinni millestki toetavast (nt käsipuu, ukse link).

Varrukas on õigesti paigas, kui see katab käsivart ühtlaselt, ilma et tekiks kortse.

#### Erimärkused.

- Ettevaatust! Pikad küüned ja ehted võivad sidet paigaldamisel kahjustada. Hõlpsamaks paigaldamiseks kasutage kummikindaid või paigaldamise abivahendit. sideme paigaldit.
- Vältige kompressioonrõivaste kokkupuudet õliste salvide, kehakreemide või teiste

sarnaste ainetega, välja arvatud juhul, kui JOBST® ei ole nii soovitanud.

- Lahtiseid niite või silmuseid ei tohi ära lõigata, sest see võib tekitada rõiva sisse auke või niidijooksusid.
- Mõeldud kasutamiseks ainult ühele patsiendile.

### 2. Hooldusjuhised

JOBST®-i kompressioontooteid tuleks võimalusel pesta iga päev või vähemalt üle päeva.

Pesemiseks võite kasutada tavalist õrnatoimelist puhastusvahendit. Ärge kasutage selliseid pesulisandeid nagu pesupehmedid, optilised valgendajad ja plekieemaldid. Loputage rõhksidet kompressioonrõivast hoolikalt.

Pärast pesemist mässige märg kompressioonrõivas rätikusse ja pressige liigne niiskus välja. Ärge väänake.

Ärge kuivatage kompressioonrõivast radiaatoril ega otsese päikesevalguse käes.



#### Silikoonääre hooldus:

Vajaduse korral peske silikoonäärt käsitsi, et eemaldada kreemide ja salvide jäägid, karvad ning muud võõrmaterjalid.

### 3. Kasutamise eesmärk ja näidustused

Igal JOBST® Confidence'i kompressioonrõival on kindel kompressioonaste, mis on mõeldud kasutamiseks kindlate venoosete ja lümfaatiliste haiguste korral.

Kompressioonaste on trükitud pakendi etiketile.

Sobiva kompressioonastme peab määrama teie arst.

Meditsiinilisi kompressioontooteid kasutatakse järgmiste näidustuste korral:

- Primaarne ja sekundaarne käsivarre lümfödeem, ISL-i I-II staadium ilma kujumoonutusteta
- Lipödeem
- Pageti-Schrötteri tõbi (õlavarre flebotromboos)
- Klippeli-Trénaunay sündroom
- Hüpertroofilised armid

## 4. Vastunäidustused

JOBST® Confidence'i kompressioonrõivast ei tohi kanda järgmistel juhtudel.

- Kaugelearenenud arteriaalne puudulikkus, sh isheemia
- Ravimata südame paispuudulikkus
- Ravimata septiline flebiit
- Valulik sinine flegmaasia
- Vastunäidustused konkreetse kanga kasutamiseks
- Lahtised haavad, mida ei ole sobiva sidemega kaetud

## 5. Ettevaatusabinõud

- Mädane dermatoos
- Nahainfektsioonid
- Lahtised haavad tuleb katta sobiva sidemega enne survesukkade jalgapanekut.
- Raske naha tundlikkuse häire ja jäsese tundlikkuse häired
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia
- Liikumatus (voodis lamamise režiim). Ei ole soovitatav kanda voodiravil olles.
- Seisundid, mille korral suurenenud venoosne vool ja lümfivool ei ole soovitatav.
- Järgida tuleb asjakohaseid hügieeninõudeid ja nahahooldust.
- Halvasti istuv rõhkside võib hakata pitsitama, mis võib põhjustada nahane kroosi, survehaavandeid ja survega seotud perifeersete närvide kahjustusi.
- Raviarst otsustab, kas kompressiooni tohib kasutada patsientidel, kellel on järgmised haigused: reumatoidartriit, kompleksne regionaalne valusündroom (CRPS, M. Sudeck), pahaloomuline lümfödeem, gangreen.
- Meditsiinilisi kompressioontooteid tohib kasutada alles pärast raviarstiga konsulteerimist ja arst peab korrapäraselt kontrollima, kas toode sobib teie raviga kokku, võttes muuhulgas arvesse teie vanust ja tervislikku seisundit.
- Toote õige suuruse määramiseks peab patsiendi jäset mõõtma väljaõppe saanud isik.
- Patsiendid ei tohi kanda madalama surveklassiga JOBST® Confidence'i toodet kui see, mis on märgitud retseptile või mida on kantud varem.
- Sügavate nahavoltide ja kujumoonutustega patsiendid ei tohi JOBST® Confidence'i kanda.

- Teistsugusest kangast rõhksideme kasutama hakkamisel võib ödeemi ravi veidi muutuda.
- Toote uuesti tellimisel 6 kuu möödudes soovitate patsienti uuesti mõõta, kuna jäsese ümbermõõt võib olla muutunud.
- Kui tunnete ebamugavust, valu või tuimust, näete nahal värvimuutust või märkate kasutamise ajal uute haavade teket või turset, lõpetage toote kasutamine ja võtke ühendust tervishoiutöötajaga.
- Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teada anda tootjale ja pädevale riigiasutusele.

## 6. Hoistamise juhised /garantii

Mõõdu järgi tehtud tooted on tooted, mis on mõeldud kasutamiseks kohe ja neile ei ole määratud hoistamise aegumiskuupäeva. Materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist tõhusust garanteerida kuueks kuuks. See eeldab õiget käsitsemist (st õige toote hooldamine, paigaldamine ja äravõtmine).

Kaitske kompressioontoodeid otsese päikesevalguse, kuumuse ja niiskuse eest.

Kui haigus püsib pärast 6 kuud, arutage oma raviarstiga, kas vaja oleks uut toodet.

## Gerbiamas kliente,

dėkojame, kad pasirinkote JOBST® medicininę kompresinę aprangą, kuri pasižymi laipsnišku spaudžiamuoju poveikiu ir skirta kontroliuoti venų ir limfagyslių ligas. JOBST® siūlo platų gaminių asortimentą toliau nurodytoms indikacijoms.

### 1. Naudojimo instrukcijos

#### Patarimai „JOBST® Confidence“ naudojimui

Kad patirtumėte geriausią „JOBST® Confidence“ drabužių medicininį poveikį, vilkėkite juos reguliariai ir pastoviai.

Geriausia kompresinius drabužius apsivilkti ryte, iš karto atsikėlus.

Pradžioje apsivilkdami drabužius galite patirti tam tikrų sunkumų, tačiau po kelių dienų apsivilkti taps lengviau.

Apsivilkdami kompresinius drabužius netempkite už gaminių kraštų, geriau vadovaukitės toliau pateiktomis rekomendacijomis:



Rankovę išverskite vidine puse į išorę ir spaudžiama ranka priekine rankovės dalį sulankstykite rankovę į vidų.



Kitą ranką rankovę kiek įmanoma daugiau ištraukite iš vidaus į išorę.



Tada viršutinį galą sulenkite į išorę ir rankovę spaudžiama ranka po truputį traukite virš alkūnės iki pažasties.



**PATARIMAS:** apsilengdami ranka laikykitės už atramos (pvz., turėklo, durų rankenos).

Kompresinė rankovė tinkamai užmata, kai tolygiai dengia ranką nesudarydama raukšlių.

### Ypatingos pastabos:

· Atsargiai: ilgi nagai ar papuošalai gali pažeisti priemonę apselviant. Kad apsivilkti būtų lengviau, mūvėkite gumines pirštines arba naudokite apsivilkimo pagalbinę priemonę.

- Kompresinius drabužius saugokite nuo kontakto su riebiais tepalais, kūno losjonais ar panašiomis medžiagomis, nebent tai rekomenduotų JOBST®.
- Atsilaisvintųjų siūlų ar kilpų nukirpti negalima, nes gaminyje gali atsirasti skylių arba audinys gali iširti.
- Gaminyje skirtas naudoti tik vienam pacientui.

### 2 Priežiūros instrukcijos

JOBST® kompresinius drabužius reikia, jei įmanoma, skalbti kiekvieną arba kas antrą dieną.

Skalbimui galite naudoti įprastą švelnų skalbiklį. Nenaudokite skalbimo priedų, pavyzdžiui, audinių minkštiklio, optinio baliklio ar dėmių valiklio. Kompresinius drabužius gerai išskalaukite.

Išskalbtus kompresinius gaminius susukite į rankšluostį ir nuspauskite perteklinę drėgmę. Negręžkite.

Kompresinių drabužių nedžiovinkite ant radiatorių ar tiesioginiuose saulės spinduliuose.



### Silikoninės juostos priežiūra:

kai reikia, silikoninę juostą skalbkite rankomis, kad pašalintumėte perteklinį kremų, losjonų kiekį, plaukus ir kitas svetimias medžiagas.

### 3. Naudojimas ir indikacijos

Kiekvienam „JOBST® Confidence“ kompresiniam gaminiui būdingas specifinis suspaudimo lygmuo, skirtas padėti specifinėms venų ar limfagyslių būklėms. Suspaudimo lygmuo nurodytas pakuotės etiketėje.

Reikiamą suspaudimo klasę privalo nustatyti gydytojas.

Medicininiai kompresiniai drabužiai naudojami kontroliuoti toliau išvardytas būkles:

- Pirminę ir antrinę limfedemą pagal ISL I-II stadijas bei formos iškraipymų
- Lipedemai
- Paget-von Schrötter sindromą (pažastiesflebotrombozė)
- Klippel-Trenaunay kompleksinį simptomą
- Hipertrofinius randus

## 4. Kontraindikacijos

„JOBST® Confidence“ kompresinių drabužių negalima vilkėti pasireiškus:

- progresuojančiam arteriniam nepakankamumui, įskaitant išemiją
- nekontroliuojamam staziniui širdies nepakankamumui
- negydytam septiniam flebitui
- ūminei giliųjų venų trombozei
- nesuderinamumui su audiniu
- Atviros žaizdos nesutvarstytos tinkamu tvarsčiu

## 5. Įspėjimai

- Šlapiuojančios dermatozės
- Odos infekcijos
- Atviros žaizdas reikia uždengti tinkamu tvarsčiu, prieš užsivelkant kompresinį drabužį.
- Labai pažeistas odos jautrumas ir sutrikęs galūnės jautrumas
- Pažengusi periferinė neuropatija
- Nejudrumas (lovos režimas).
- Nerekomenduojama vilkėti gulint lovoje.
- Būklės, kurių metu padidėjęs nutekėjimas iš venų ar limfagyslių nepageidaujamas.
- Laikykitės tinkamos higienos ir odos priežiūros.
- Netinkantys kompresiniai drabužiai gali lemti suspaudimą, kuris gali sukelti odos nekrozę, pragulas ir suspaudimo sukeltą nervo pažeidimą.
- Gydantis gydytojas sprendžia, ar kompresiją apskritai galima taikyti pacientams, sergantiems toliau išvardytomis ligomis: reumatoidiniu artritu, kompleksiniu regioniniu skausmo sindromu (CRPS, M. Sudeck), piktybine limfedema, gangrena.
- Medicininius kompresinius drabužius reikėtų vilkėti tik pasitarus su gydytoju arba terapeutu ir jiems reguliariai kontroliuojant gydymo tinkamumą bei atsižvelgiant į amžių ir sveikatos būklę.
- Kad būtų nustatytas tinkamas gaminio dydis, matavimus pacientui turi atlikti išmokytas asmuo.
- Pacientas neturėtų vilkėti mažesnio suspaudimo klasės „JOBST® Confidence“ gaminio, nei nurodytas recepte ar buvo vilkimas anksčiau.
- Pacientai, kuriems rasta odos klosčių bei formos pokyčių, „JOBST® Confidence“ vilkėti neturėtų.

- Kompresinio gaminio pakeitimas gaminiu pagamintu iš kitokio audinio gali lemti demos valdymo pokyčius.
- Užsakant gaminį po 6 mėnesių rekomenduojame pacientą išmatuoti, nes galūnės apimtis galėjo pasikeisti.
- Jeigu dėvėdami pajutote skausmą, diskomfortą, tirpimą, pastebėjote odos spalvos pokyčių, atsirado naujų žaizdų arba atsirado tinimas, gaminio nenaudokite ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
- Apie bet kokią rimtą nelaimingą atsitikimą, įvykusį naudojant šį prietaisą, būtina pranešti gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.

## 6. Laikymo nurodymai / Garantija

Pagal užsakymą pagaminti produktai yra skirti naudoti iš karto, todėl neturi laikymo galiojimo datos. Dėl medžiagos dėvėjimosi ir išsitampymo, medicininis efektyvumas dėvint gali būti užtikrinamas šešis mėnesius. Tai galioja, jei produktas naudojamas teisingai (pvz., teisingai prižiūrimas, užsivelkamas ir nusivelkamas).

Saugokite savo kompresinius gaminius nuo tiesioginių saulės spindulių, karščio ir drėgmės.

Jeigu liga trunka ilgiau nei 6 mėnesius, kreipkitės į gydantį gydytoją dėl galimai reikalingo naujo gaminio.

## Cienījamais klient!

Pateicamies, ka izvēlaties JOBST® – medicīniskās kompresijas izstrādājumus, kas nodrošina pakāpenisku kompresiju venozās un limfātiskās sistēmas slimību gadījumā. JOBST® piedāvājuma klāstā ir plaša izstrādājumu izvēle šādām indikācijām.

## 1. Lietošanas instrukcija

### Padomi par JOBST® Confidence lietošanu:

Lai iegūtu labāko medicīnisko efektu, lietojot JOBST® Confidence saiti, nēsājiet to regulāri un pastāvīgi.

Visieteicamāk ir uzvilkt kompresijas izstrādājumu no rīta, uzreiz pēc piecelšanās.

Pirmās reizes izstrādājuma uzvilšana var sagādāt grūtības, taču pēc dažām dienām jau būs vieglāk.

Velkot kompresijas izstrādājumu, nevelciet aiz izstrādājuma malas, tā vietā ievērojiet tālākminētos ieteikumus.



Izgrieziet rokas uznavu uz āru un ielociet kompresijas rokas uznavas priekšējo daļu uz iekšu.



Ar otru roku uzvelciet uz āru izgriezto rokas uznavu uz ārstējamās rokas pēc iespējas augstāk.



Pēc tam atlokiet virsējo malu uz āru un velciet kompresijas rokas uznavu pamazām pāri elkonim un līdz padusei.



**PADOMS:** ar roku, kurai tiek uzlikta uznavu, pieturieties pie kāda nekustīga balsta (piem., pie kāpņu margām vai durvju roktura). Kompresijas rokas uznavu pieguļ pareizi, ja tā vienmērīgi nosedz roku, neveidojot krokas.

## Īpašas piezīmes:

- Uzmanību: gari nagi un rotaslietas var sabojāt izstrādājumu tā uzlikšanas laikā. Lai vienkāršotu uzvilšanu, izmantojiet gumijas cimdus vai uzvilšanas palīg līdzekli.
- Nepieļaujiet kompresijas izstrādājuma saskari ar taukainām ziedēm, ķermeņa

krēmiem vai līdzīgām vielām, ja vien to neiesaka JOBST®.

- Nenogrieziet vaļīgu diegu galus vai cilpas, jo tādejādi izstrādājumā var izveidoties caurumi vai tas var sairt.
- Zeķe paredzēta lietošanai tikai vienam pacientam.

## 2. Kopšanas norādījumi

JOBST® kompresijas izstrādājumus, ja iespējams, ir jāmazgā katru vai vismaz katru otro dienu.

Šim nolūkam var izmantot parastu maigu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet tādus veļas mazgāšanas līdzekļus kā veļas mīkstinātājs, optiskais balinātājs vai traipu izņemšanas līdzeklis. Kārtīgi izskalojiet jūsu kompresijas izstrādājumus.

Pēc mazgāšanas ietiniet mitrās kompresijas izstrādājumus diviļņ un izspiediet lieko mitrumu. Neizgrieziet.

Nežāvējiet kompresijas izstrādājumus uz radiatora vai tiešos saules staros.



## Silikona joslas kopšana

Ja nepieciešams, mazgājiet silikona joslu ar rokām, lai notīrītu krēmu, losjonu, matu un citu svešķermeņu paliekas.

## 3. Lietošana un indikācijas

Katram JOBST® Confidence kompresijas izstrādājumam ir noteikts kompresijas līmenis, kas paredzēts, lai atvieglotu specifiskos venozās un limfātiskās sistēmas slimību stāvokļus.

Attiecīgais kompresijas līmenis ir uzdrukāts uz iepakojuma etiķetes.

Jums nepieciešamo kompresijas klasi nosaka jūsu ārsts.

Medicīniskās kompresijas izstrādājumi ir paredzēti lietošanai tālāk norādīto indikāciju gadījumā.

- primārā un sekundārā rokas limfedēma ISL klasifikācijas I-II stadijā bez formas izmaiņām;
- Lipedēma
- Pedzeta-Šrētera sindroms (padušu flebotromboze);
- Klipela-Trenona simptomu komplekss;
- hipertrofiskas rētas.



## 4. Kontrindikācijas

JOBST® Confidence kompresijas izstrādājumus nedrīkst lietot šādos gadījumos:

- progresējoša arteriālā nepietiekamība, tostarp išēmija;
- nekontrolēts miokarda infarkts;
- neārstēts septisks flebīts;
- phlegmasia cerulea dolens;
- materiāla nepanesamība;
- Vajējas brūces, kas nav pārsietas ar atbilstošu pārsēju

## 5. Piesardzības pasākumi

- Sulojošas dermatozes
- Ādas infekcijas
- vajējas brūces, kas nav pārsietas ar atbilstošu pārsēju.
- Nopietni ādas jutības traucējumi un ekstremitātes jutības traucējumi
- Progresējoša perifērā neiropātija
- Imobilitāte (gultas režīms). Nav ieteicams lietot gultas režīma laikā.
- Stāvokļi, kuros nav vēlama palielināta venozo asiņu un limfātiskā šķidruma atcece.
- Jāveic atbilstoši higiēnas pasākumi un ādas kopšana.
- Nepareizi pieguļoši kompresijas izstrādājumi var veicināt saspiešanu, kas var izraisīt, piemēram, ādas nekrozi, spiediena izraisītas čūlas un ar spiedienu saistītus perifērā nerva bojājumus.
- Ārstējošais ārsts nolemj, vai kompresiju var izmantot pacientiem, kuri cieš no šādām slimībām: reimatoīdais artrīts; kompleksais reģionālais sāpju sindroms (CRPS, M. Sudeck); ļaundabīga limfodēma; gangrēna.
- Medicīnisko kompresijas izstrādājumu lietošanu nosaka tikai pēc konsultācijas ar ārstu vai terapeitu, un ārstiem regulāri jāpārbauda terapijas piemērotība, ņemot vērā arī jūsu vecumu un veselības stāvokli.
- Lai izvēlētos atbilstošāko izstrādājumu, apmācītam cilvēkam jāveic pacienta mērījumi.
- Pacienti nedrīkst lietot JOBST® Confidence izstrādājumus ar zemākas kompresijas klasi, nekā norādīts ārsta norādījumā vai lietots iepriekš.
- Pacienti ar izteiktām ādas krokām un formas izmaiņām nedrīkst lietot JOBST® Confidence.

- Pāreja uz kompresijas izstrādājumu, kas izgatavots no cita materiāla, var izraisīt tūskas ārstēšanas izmaiņas.
- Atkārtoti pasūtot izstrādājumu pēc 6 mēnešiem, mēs iesakām atkārtoti nomērīt pacientu, jo ekstremitāšu apkārtmērs var būt mainījies.
- Ja pamanāt diskomfortu, sāpes, nejutīgumu, izmaiņas ādas krāsā, jaunu brūču veidošanos vai pietūkumu lietošanas laikā, pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.
- Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas rodas saistībā ar šīs ierīces lietošanu, ir jāziņo ražotājam un kompetentajai valsts iestādei.

## 6. Uzglabāšanas / garantijas norādījumi

Pēc pasūtījuma izgatavotie izstrādājumi ir izstrādājumi, kas paredzēti tūlītējai lietošanai, un uz tiem nav norādīts uzglabāšanas derīguma termiņš. Materiāla nodiluma vai izstaiņšanās dēļ var garantēt sešu mēnešu medicīnisko efektivitāti. Laika periods ir noteikts, pieņemot, ka tas tiek lietots pareizi (piemēram, izstrādājuma kopšana, uzlikšana un novilkšana).

Sargājiet kompresijas izstrādājumus no tiešiem saules stariem, karstuma un mitruma iedarbības.

Ja slimības simptomi pēc 6 mēnešiem joprojām pastāv, konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu par iespēju sākt lietot jaunu saiti.

## Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybranie produktów JOBST®, medycznych wyrobów uciskowych o stopniowanym ucisku, stosowanych w przypadku chorób żył i naczyń limfatycznych. JOBST® zapewnia szeroką gamę produktów do stosowania w tych wskazaniach.

### 1. Wskazówki użycia

#### Wskazówki dotyczące stosowania produktów JOBST® Confidence:

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, wyrób uciskowy JOBST® Confidence należy nosić regularnie i konsekwentnie.

Najlepiej zakładać je rano, natychmiast po wstaniu z łóżka.

Wkładanie wyrobów może początkowo sprawiać pewne trudności, jednak stanie się łatwiejsze z każdym kolejnym dniem.

Wkładając odzież uciskową, nie należy ciągnąć za brzeg wyrobu, tylko stosować się do poniższych zaleceń:



Wywrócić rękaw uciskowy na lewą stronę na całej długości i zagiąć przednią część rękawa uciskowego do wewnątrz.



Drugą ręką naciągnąć wywrócony na lewą stronę rękaw możliwie jak najdalej na rękę objętą stanem chorobowym.



Następnie odgiąć górny koniec na zewnątrz i naciągnąć rękaw uciskowy stopniowo na łokieć i w górę do pachy.



**WSKAZÓWKA:** Trzymać rękę, na którą zakładany jest rękaw, na elemencie podpierającym (np. na poręczy, kłamce do drzwi).

Rękaw uciskowy jest prawidłowo dopasowany, gdy przykrywa ramię równomiernie, nie tworząc fałd.

### Uwagi specjalne:

- UWAGA: długie paznokcie lub biżuteria mogą uszkodzić wyroby uciskowe podczas ich zakładania. Nakładanie przebiega sprawniej, gdy zastosowane zostaną rękawiczki gumowe lub element pomocniczy.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu wyrobów uciskowych z tłustymi maściami, balsamami do ciała lub podobnymi substancjami, o ile nie są one zalecane przez JOBST®.
- Nie należy obcinać luźnych nitek ani zaciągnięć, ponieważ może to spowodować powstanie dziur lub oczek w wyrobach.
- Produkt przeznaczony do stosowania wyłącznie przez jednego pacjenta.

### 2. Pielęgnacja wyrobu:

Produkty uciskowe JOBST®, o ile to możliwe, należy prać codziennie lub co najmniej co drugi dzień.

W tym celu można stosować zwyczajne łagodne środki piorące. Nie należy stosować dodatków do prania takich jak płyny zmiękczające, wybielacze optyczne lub odplamiacze. Po praniu należy dokładnie wypłukać wyroby uciskowe.

Mokre zawinąć w ręcznik i wycisnąć nadmiar wody. Nie wykręcać.

Nie wolno suszyć odzieży uciskowej na grzejniku ani wystawiać jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



### Pielęgnacja taśmy silikonowej:

W razie potrzeby taśmę silikonową można przetrzeć mokrą ściereczką w celu usunięcia pozostałości kremów, balsamów, włosów oraz innych zanieczyszczeń.

### 3. Przeznaczenie i wskazania

Każdy produkt JOBST® Confidence charakteryzuje się określonym stopniem ucisku przeznaczonym do leczenia konkretnych schorzeń żylnych i limfatycznych.

Stopień ucisku jest podany na etykiecie opakowania.

Wymaganą klasę ucisku musi dobrać lekarz. Medyczne wyroby uciskowe stosuje się w następujących wskazaniach:

- Pierwotny i wtórny obrzęk limfatyczny stopnia II-III wg ISL bez deformacji

- Obrzęk tłuszczowy
- Zespół Pageta-Schröttera (zakrzepica żyły pachowej)
- Objawy zespołu Klippela-Trénaunaya
- Blizny przerostłe

## 4. Przeciwwskazania

Wyrobów uciskowych JOBST® Confidence nie należy stosować w następujących przypadkach:

- Niewydolność tętnicza zaawansowanego stopnia, w tym niedokrwienie
- Niewyrównana zastoinowa niewydolność serca
- Nielezione septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczny
- Nietolerancja tkaniny
- Otwarte rany nieokryte odpowiednim opatrunkiem

## 5. Względne przeciwwskazania

- Sączące dermatozy
- Infekcje skórne
- Otwarte rany należy zabezpieczyć odpowiednim opatrunkiem przed założeniem wyrobu uciskowego
- Silnie upośledzona wrażliwość skóry na dotyk i obniżenie czucia w kończynie
- Neuropatia obwodowa zaawansowanego stopnia
- Ograniczenie sprawności ruchowej (unieruchomienie w łóżku) Nie zaleca się noszenia w czasie odpoczynku w łóżku
- Stany, w których zwiększenie powrotu żylnego i limfatycznego nie jest pożądane.
- Należy dbać o prawidłową higienę i pielęgnację skóry
- Nieprawidłowe dopasowanie wyrobów uciskowych może spowodować upośledzenie przepływu krwi prowadzące do wystąpienia np. martwicy skóry, odleżyn i uciskowej neuropatii obwodowej.
- U pacjentów z następującymi schorzeniami decyzję o możliwości zastosowania kompresjoterapii musi podjąć lekarz prowadzący: reumatoidalne zapalenie stawów, kompleksowy regionalny zespół bólowy (KZBR, zespół Sudecka), złośliwy obrzęk limfatyczny, zgorzel.
- Medyczne wyroby uciskowe można stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem lub terapeutą. Personel medyczny musi także regularnie kontrolować przebieg prowadzonej terapii, uwzględniając wiek i stan zdrowia pacjenta.

- W celu dobrania odpowiedniego wyrobu pomiarów pacjenta powinna dokonać przeszkolona osoba.
- Pacjenci nie powinni nosić wyrobów uciskowych JOBST® Confidence o klasie ucisku niższej niż podana na receptce lub noszona do tej pory.
- Pacjenci z wypukłymi fałdami skóry i deformacjami nie powinni nosić pończoch JOBST® Confidence.
- Zmiana stopnia ucisku z powodu innego materiału pończochy może prowadzić do zmian w leczeniu obrzęku.
- Przy ponownym zamawianiu wyrobu po 6 miesiącach zaleca się ponowne uzyskanie wymiarów pacjenta, ponieważ obwód kończyny może ulec zmianie.
- W przypadku odczuwania dyskomfortu, dolegliwości bólowych lub drętwienia czy zauważenia przebarwień skóry bądź pojawienia się podczas noszenia wyrobu nowych ran lub obrzęku należy zaprzestać stosowania go i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.
- O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobu należy informować producenta i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

## 6. Termin przechowywania / Gwarancja

Produkty szyte na miarę są przeznaczone do natychmiastowego użycia i nie wskazano na nich żadnej daty przydatności związanej z przechowywaniem. Biorąc pod uwagę zużycie i poluznianie materiału, skuteczność działania medycznego jest gwarantowana przez sześć miesięcy okresu noszenia Zakłada się przy tym prawidłowe korzystanie z produktu (tj. konserwację, wkładanie i zdejmowanie).

Wyroby uciskowe należy chronić przed bezpośrednim narażeniem na światło słoneczne, wysokie temperatury i wilgoć. Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej.

Jeśli choroba utrzymuje się dłużej niż 6 miesięcy, należy zasięgnąć porady lekarskiej pod kątem ewentualnej konieczności zastosowania nowego wyrobu.

## Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a JOBST® egészségügyi kompressziós ruházatot választotta, amely fokozatos kompressziót alkalmaz a vénás és nyirokrendszeri betegségek kezelésére. A JOBST® termékek széles kínálatát nyújtja Önnek ezen javallatok esetén.

### 1. Használati útmutató

#### Tippek a JOBST® Confidence ruhadarab viseléséhez:

A lehető legkedvezőbb egészségügyi hatás érdekében viselje rendszeresen és következetesen a JOBST® Confidence ruhadarabot.

Ideális esetben vegye fel reggel a kompressziós harisnyát, közvetlenül a felkelés után.

Az elején némi nehézségbe ütközhet a ruhadarab felvétele, de ez könnyebb lesz néhány nap elteltével.

A kompressziós ruhadarab felvételekor ne húzza a ruhadarabok szélét, hanem kövesse az alábbi javaslatokat:



Fordítsa ki a karharisnyát, majd hajtsa be a kompressziós harisnya elülső részét.



A másik kezével húzza fel a kifordított karharisnyát olyan magasra a karján, amennyire lehetséges.



Ezután hajtsa ki a felső végét és húzza a kompressziós karharisnyát fokozatosan a könyökén át a hónaljig.



TIPP: Kapaszkodjon meg valamiben (pl. egy korlátban, kilincsből) azzal a kezével, amelyre a karharisnyát szeretné felhúzni.

A kompressziós karharisnya akkor illeszkedik megfelelően, ha az egész kart egyenletesen, gyűrődések nélkül fedi be.

### Speciális megjegyzések:

- Figyelem: a hosszú körmök és az ékszerek károsíthatják a ruhadarabokat felvétel közben. Az egyszerűbb alkalmazás érdekében használjon gumikesztyűt vagy segédeszközt a felvételhez.
- A kompressziós ruhadarab ne kerüljön érintkezésbe zsíros kenőcsökkel, testápolóval, vagy más hasonló anyagokkal, kivéve ha a JOBST® ezt ajánlja.
- A kihúzódot szálakat és hurkokat nem szabad levágni, mert ekkor a ruhadarab kilyukadhat, vagy szemek szaladhatnak fel rajta.
- A termék kizárólag egyetlen beteg általi használatra készült.

### 2. Kezelési útmutató

A JOBST® kompressziós ruhadarabokat, amennyiben lehetséges naponta, vagy legalább minden másnap mosni kell.

Szokványos kímélt mosószer használható. Ne használjon mosószeralékokat, például öblítőt, optikai fehérítőt vagy folteltávolítót. Öblítse ki alaposan a kompressziós ruhadarabokat.

A nedves kompressziós ruhadarabot mosás után tekerje fel egy törölközőbe, és nyomkodja ki a felesleges nedvességet. Ne csavarja ki.

Ne szárítsa a kompressziós ruhadarabot radiátoron vagy közvetlen napfényen!



### A szilikonszalag kezelése:

Szükség esetén kézzel mossa ki a szilikonpántot a felesleges krém, ápolószer, haj és egyéb idegen anyagok eltávolítása érdekében.

### 3. Rendeltetésszerű használat és javallatok

Minden JOBST® Confidence kompressziós termék adott mértékű kompressziót fejt ki adott vénás vagy nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

A kompressziós osztályozás a csomagoláson található.

A kívánt kompressziós osztályt az orvosának kell meghatároznia.

Az egészségügyi kompressziós ruhadarabokat az alábbi állapotok kezelésére javasolják:

- Elsődleges és másodlagos limfödéma az International Society of Lymphology (ISL) I-es és II-es besorolása alapján, alakváltozás nélkül
- Lipoödéma
- Paget-Schrötter-szindróma (hónalj táji vénás trombózis)
- Klippel-Trenaunay-szindróma
- Hipertrófiás hegek

## 4. Ellenjavallatok

A JOBST® Confidence kompressziós ruhadarab nem használható az alábbi esetekben:

- Előrehaladott artériás elégtelenség, mint például iszkémia
- Kontrollálatlan pangásos szívelégtelenség
- Kezeletlen széptikus phlebitis
- Végtag mélyvénás keringésének súlyos zavara (flegmázia)
- A szövetre való érzékenység
- Nyílt sebek, amelyek nincsenek ellátva megfelelő kötéssel

## 5. Óvintelmek:

- Váladékozó bőrbetegség
- Bőrfertőzések
- A nyílt sebeket megfelelő kötéssel kell ellátni, mielőtt a kompressziós ruhadarabot ráhelyezzük.
- Súlyosan károsodott bőrérzékenység és a végtag csökkent érzékenysége
- Előrehaladott perifériás neuropátia
- Ammobilitás (ágyhoz kötöttség) Viselése nem ajánlott ágynyugalom esetén.
- Olyan állapotok esetén, amelyeknél a fokozott vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás egy nem kívánt hatás.
- Megfelelő higiénia és bőrápolás szükséges.
- A nem megfelelően illeszkedő kompressziós ruhadarabok elszoríthatják a végtagot, ami többek között bőrnekrózist, felfekvéseket és nyomásból adódó perifériás idegsérüléseket okozhat.
- A kezelőorvos dönti el, hogy az alábbi betegségekkel rendelkező pácienseknél alkalmazható-e kompresszió általánosságban: reumás ízületi gyulladás, komplex regionális fájdalom szindróma (CRPS, M. Sudeck), rosszindulatú limfödéma, úszkösödés.

- Egészségügyi kompressziós ruhadarabokat csak orvosával vagy terapeutájával való konzultációt követően használjon, akik rendszeresen ellenőrzik a megfelelő használatot a terápia során, figyelembe véve a korát és egészségügyi állapotát.
- A páciens méréseit egy képzett személy végezze, hogy meg tudja határozni a helyes termékméretet.
- A páciens ne használjon a felírtnál, vagy a korábban használtnál alacsonyabb kompressziós osztályba tartozó JOBST® Confidence ruhadarabot.
- A kifejezett bőrrödökkel és a bőrt érintő rendellenességekkel rendelkező páciensek ne használják a JOBST® Confidence ruhadarabot.
- Másik anyagú kompressziós ruhadarabra való áttérés az ödéma kezelés megváltozását okozhatja.
- Ha újraprendelne egy ruhadarabot 6 hónap elteltével, azt javasoljuk, végeztesse újra a méréseket, mert a végtag kerülete változhatott.
- Ha diszkomfort érzést, fájdalmat, zsibbadást, a bőr színének változását, új sebek megjelenését vagy duzzadást tapasztal használat során, hagyja abba a termék viselését, és keresse fel orvosát vagy terapeutáját.
- Az eszközhöz köthető bármilyen súlyos incidenst jelenteni kell a gyártó számára és az Ön régiójában található illetékes hatóságnak.

## 6. Tárolási javaslatok / Garancia

Az egyénre szabott termékeket azonnali felhasználásra szánják, ezeken nincs feltüntetve lejárati dátum a tárolást illetően. Az anyag elhasználódása és gyengülése miatt az orvosi hatékonyság hat hónap viselési időtartamra garantált. Ez helyes használatot feltételez (például a termék megfelelő karbantartását, felvételét és levételét).

Kérjük, védje a kompressziós ruhadarabokat a napfénynek, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitettségtől. A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen.

Ha a betegség 6 hónapnál tovább fennáll, kérjük, konzultáljon kezelőorvosával egy új ruhadarab szükségességéről.

## Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales JOBST®, produsul de compresie medical care include compresia graduală pentru gestionarea bolilor venoase și limfatice. JOBST® vă oferă o amplă gamă de produse pentru aceste indicații.

## 1. Instrucțiuni de utilizare

### Sfaturi pentru purtarea produselor JOBST® Confidence:

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la produsul dvs. JOBST® Confidence, purtați-l cu regularitate și consecvență.

Ideal, trebuie să vă puneți produsul de compresie dimineața, imediat după trezire.

E posibil să întâmpinați o oarecare dificultate la îmbrăcarea produsului la început, dar procesul va deveni mai ușor după câteva zile de utilizare.

La aplicarea produselor de compresie, vă rugăm să nu trageți de marginea produselor, ci să urmați în schimb aceste recomandări:



Întoarceți pe dos mâneca și îndoiți partea anterioară a mânecii de compresie înspre interior.



Folosiți cealaltă mână pentru a trage mâneca înapoi pe dos cât puteți de sus pe celălalt braț.



Apoi îndoiți înspre exterior capătul superior și trageți treptat mâneca de compresie peste cot și în sus până la axilă.



SFAT: Țineți-vă de ceva stabil (de exemplu, o balustradă, clanță de ușă) cu brațul peste care îmbrăcați mâneca.

Mâneca de compresie se potrivește corect atunci când acoperă brațul uniform, fără să formeze cute.

## Note speciale:

- Atenție: unghiile lungi și bijuteriile pot deteriora produsele în momentul îmbrăcării. Pentru a aplica mai ușor, utilizați mănuși de cauciuc sau un cadru pentru îmbrăcarea produselor de compresie.
- Evitați contactul produselor de compresie cu unguente grase, loțiuni de corp sau

substanțe similare, cu excepția cazului în care sunt recomandate de către JOBST®.

- Firele sau buclele desprinse nu trebuie tăiate, deoarece ar putea duce la găurirea sau deșirarea produsului.
- Destinat exclusiv utilizării de către un singur pacient.

## 2. Instrucțiuni de îngrijire

Ciorapii de compresie JOBST® trebuie, pe cât posibil, să fie spălați zilnic, sau cel puțin o dată la două zile.

În acest scop, puteți utiliza un detergent delicat obișnuit. Nu utilizați aditivi de spălare, cum ar fi balsam de rufe, înălbitor optic sau soluții de îndepărtare a petelor. Clățiți bine produsul dvs. de compresie.

Rulați ciorapii de compresie uzi într-un prosop după spălare și presați-i pentru a elimina excesul de apă. Nu stoarceți.

Nu uscați articolul de compresie pe calorifer sau la lumina directă a soarelui.



## Îngrijirea benzii de silicon:

La nevoie, spălați manual banda de silicon, pentru a îndepărta excesul de creme, loțiuni, păr și alte materii străine.

## 3. Utilizare preconizată și indicații

Fiecare produs de compresie JOBST® Confidence prezintă un grad de compresie specific, conceput pentru a ajuta în caz de afecțiuni venoase și limfatice specifice.

Gradul de compresie este imprimat pe eticheta ambalajului.

Clasa de compresie necesară trebuie stabilită de către medicul dvs.

Produsele de compresie medicale sunt utilizate pentru gestionarea următoarelor indicații:

- Limfedem primar și secundar al brațului în stadiile I-II conform ISL fără deformări
- Lipoedem
- Sindrom Paget-von-Schrötter (tromboză venoasă axilară)
- Complex de simptome Klippel-Trenaunay
- Cicatrici hipertrofice

## 4. Contraindicații

Produsele de compresie JOBST® Confidence nu trebuie purtate în cazuri de:

- Insuficiență arterială avansată, inclusiv ischemie
- Insuficiență cardiacă congestivă necontrolată
- Flebită septică netratată
- Phlegmasia coerulea dolens (flebită albastră)
- Incompatibilitate cu materialul
- Plăgi deschise care nu sunt acoperite cu un pansament corespunzător

## 5. Precauții

- Dermatită exudativă
- Infecții cutanate
- Plăgile deschise trebuie acoperite cu un pansament adecvat înainte de îmbrăcarea produsului de compresie
- Sensibilitate cutanată compromisă sever și sensibilitate redusă la nivelul membrului
- Neuropatie periferică avansată
- Imobilitate (persoane imobilizate la pat). Nu se recomandă purtarea în timpul somnului
- Afecțiuni în care creșterea întoarcerii venoase și limfatice nu este de dorit.
- Trebuie să se aplice măsurile adecvate de igienă și îngrijire a pielii.
- Produsele de compresie care nu se potrivesc bine pot cauza constricție care poate duce, de exemplu, la necroza pielii, escare și leziuni ale nervilor periferici cauzate de presiune.
- Medicul curant decide în ce măsură poate fi aplicată compresia în general în cazul pacienților care suferă de următoarele boli: artrită reumatoidă, sindrom complex de durere regională (SCDR, M. Sudeck), limfedem malign, gangrenă.
- Produsele de compresie medicale ar trebui utilizate numai după consultarea medicului sau terapeutului dvs. și trebuie verificate cu regularitate de către acesta pentru a stabili dacă sunt adecvate pentru terapia dvs., ținând cont totodată de vârsta și starea sănătății dvs.
- Măsurile pacientului trebuie luate de o persoană instruită pentru a determina mărimea corectă a produsului.
- Pacienții nu trebuie să poarte o clasă de compresie JOBST® Confidence inferioară celei indicate în rețetă sau purtate anterior.

- Pacienții cu pliuri cutanate pronunțate și deformări nu trebuie să poarte JOBST® Confidence.
- Trecerea la un produs de compresie dintr-un material diferit poate duce la variații în gestionarea edemului.
- Când se comandă din nou un produs, după 6 luni, vă recomandăm să măsurați din nou pacientul întrucât circumferința membrului se poate să se fi modificat.
- Dacă observați disconfort, durere, senzație de amorțeală, modificări ale culorii pielii, apariția de plăgi sau umflături noi în timpul purtării, opriți utilizarea produsului și contactați profesionistul din domeniul sănătății.
- Orice incident grav care s-a produs în asociere cu acest dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente din țara dvs.

## 6. Instrucțiuni de păstrare / Garanția

Produsele realizate la comandă sunt destinate utilizării imediate, iar pe acestea nu este indicată nicio dată de expirare pentru păstrare. Din cauza uzurii sau slăbirii materialului, eficacitatea medicală poate fi garantată pentru o perioadă de îmbrăcare de șase luni. Aceasta presupune manevrarea corectă (de exemplu, îngrijirea, îmbrăcarea și dezbrăcarea produsului).

Vă rugăm să feriți produsele dvs. de compresie de expunerea directă la lumina solară, căldură și umezeală. Recomandăm păstrarea la temperatura camerei.

Dacă boala persistă după 6 luni, vă rugăm să consultați medicul curant cu privire la posibila necesitate a unui nou produs.

## Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste si vybrali zdravotnické kompresivní návleky JOBST®, které zajišťují odstupňovanou kompresi za účelem léčby žilních a lymfatických onemocnění. JOBST® nabízí široké spektrum výrobků pro tyto indikace.

### 1. Pokyny k použití

#### Tipy pro použití návleků JOBST® Confidence:

Nejlepší výsledky dosáhnete pravidelným a konzistentním používáním návleků JOBST® Confidence.

V ideálním případě byste si měli kompresivní návleky navléknout ráno, ihned po vstávání.

Ze začátku může být oblékání návleků obtížné, to se ale během několika dní zlepší.

Při navlékání kompresivních návleků netahjte za jejich lem, ale řídte se těmito doporučeními:



Obratťte rukáv naruby a přehněte přední část kompresivního rukávu dovnitř.



Druhou rukou natáhněte naruby obrácený rukáv co nejdále na opačnou ruku.



Pak přehněte horní lem směrem ven a přetáhněte kompresivní rukáv postupně přes loket k podpaží.



**TIP:** Paži, na kterou návlek navlékáte, se přidržte nějaké opory (např. zábradlí, kliky dveří).  
Kompresivní rukáv je správně navlečen, když rovnoměrně zakrývá paži, aniž by se na něm tvořily záhyby.

#### Zvláštní poznámky:

- Pozor: Dlouhé nehty nebo šperky mohou návleky při navlékání poškodit. Navlékání zjednodušíte použitím gumových rukavic nebo aplikační pomůcky.
- Kompresivní návleky nesmějí přijít do kontaktu s mastmi, tělovými krémy nebo podobnými látkami, pokud to nedoporučí společnost JOBST®.

- Neustříhávejte volná vlákna ani očka, protože by v návlecích by mohly vzniknout otvory nebo trhliny.

- Určeno k použití pouze jedním pacientem.

### 2. Pokyny k péči

Kompresivní návleky JOBST® je třeba, pokud možno, prát denně nebo minimálně každý druhý den.

Za tímto účelem používejte běžný jemný prací prostředek. Nepoužívejte doplňky na praní jako aviváž, projasňovač či odstraňovač skvrn. Dobře kompresivní návlek vymáchejte.

Po vyprání obalte mokré kompresivní punčochy ručníkem a jemně z nich vymačkejte přebytečnou vlhkost. Neždímejte je silou.

Nesuňte kompresivní návlek na radiátoru ani na přímém slunečním světle.



#### Péče o silikonový pásek:

Pokud je to potřeba, vyperte silikonový pásek v rukách, abyste z něj odstranili masti, krémy, vlny a další cizí materiál.

### 3. Určené použití a indikace

Každý výrobek JOBST® Confidence zajišťuje specifickou úroveň komprese, která pomáhá při léčbě konkrétních žilních a lymfatických onemocnění.

Úroveň komprese je vytištěna na štítku balení.

Potřebnou třídu komprese musí určit váš lékař.

Zdravotnické kompresivní návleky se používají k léčbě následujících obtíží:

- Primární a sekundární lymfedém paže ve stadiu I-II podle ISL bez deformace.
- Lipedém.
- Pagetův-Schrötterův syndrom (flebotrombóza v oblasti axilární žíly),
- Klippelův-Trenaunayův syndrom,
- hypertrofické jizvy.



## 4. Kontraindikace

Kompresivní návleky JOBST® Confidence nesmějí být nošeny v těchto případech:

- Arteriální nedostatečnost v pokročilém stádiu, včetně ischemie.
- nekontrolované městnavé srdeční selhání,
- neléčená septická flebitida,
- phlegmasia coerulea dolens,
- nesnášenlivost použitého materiálu.
- Otevřené rány, které nejsou zakryté vhodným obvazem.

## 5. Upozornění

- Mokvající dermatóza.
- Kožní infekce.
- Otevřené rány je před použitím kompresivního návleku nutné ošetřit vhodným krytím.
- Závažně narušená kožní citlivost a narušená citlivost končetiny.
- Periferní neuropatie v pokročilém stádiu.
- Imobilita (upoutání k lůžku). Nedoporučuje se nosit během odpočinku na lůžku.
- Stav, u kterých není zvýšený žilní a lymfatický návrat vhodný.
- Zajistěte odpovídající hygienu a péči o pokožku.
- Špatně sedící kompresivní návleky mohou vést ke konstrikci a následně kožní nekróze, proleženinám a poškození periferních nervů v důsledku tlaku.
- Ošetřující lékař rozhodne, jestli je komprese obecně vhodná u pacientů s následujícími onemocněními: revmatoidní artritida, komplexní bolestivý regionální syndrom (CRPS, Sudeckova atrofie), maligní lymfém, gangréna.
- Zdravotnické kompresivní návleky používejte výhradně po konzultaci se svým lékařem nebo terapeutem. Je nutné zajistit pravidelné kontroly u lékaře nebo terapeuta, aby ověřil, jestli je léčba vhodná i vzhledem k vašemu věku a zdravotnímu stavu.
- Měření pacienta musí provádět vyškolená osoba, aby byla zvolena správná velikost výrobku.
- Pacienti by neměli nosit nižší kompresivní třídu návleků JOBST® Confidence než předepsáno nebo nošeno v minulosti.
- Pacienti s významnými kožními záhyby a deformacemi by neměli nosit návleky JOBST® Confidence.
- Výměna za kompresivní návleky z jiné látky může vést ke kolísání výsledků léčby edému.

- Při opětovném objednávání návleku po šesti měsících doporučujeme pacienta přeměřit, protože mohlo dojít ke změně obvodu končetiny.
- Pokud během používání zaznamenáte diskomfort, bolest, necitlivost, změny barvy kůže, rozvoj nových ran nebo otok, přestaňte výrobek používat a kontaktujte svého lékaře.
- Veškeré závažné komplikace, ke kterým v souvislosti s tímto výrobkem dojde, je nutné nahlásit výrobci a kompetentnímu úřadu ve vaší zemi.

## 6. Pokyny pro uskladnění/ Záruka

Na míru šité výrobky jsou určeny k okamžitému použití a není na nich uvedeno žádné datum vypršení doby uskladnění. Vzhledem k opotřebení nebo vytahání materiálu lze zdravotní efektivitu zajistit po dobu použití maximálně 6 měsíců. Předpokladem je správné zacházení s výrobkem (např. péče o výrobek, jeho navlékání a svlékání).

Chraňte kompresivní návleky před přímou expozicí slunečnímu světlu, teple a vlhkosti. Doporučujeme uchovávat při pokojové teplotě.

Pokud bude onemocnění přetrvávat po 6 měsících, poradte se se svým ošetřujícím lékařem, jestli je vhodné použít nové návleky.

## Cenjena stranka,

zahvaljujemo se vam za nakup medicinskega kompresijskega oblačila JOBST®, ki nudi postopno kompresijo za obvladovanje venskih in limfatičnih bolezni. Družba JOBST® vam nudi široko paleto izdelkov za te indikacije.

### 1. Navodila za uporabo

#### Nasveti za nošenje oblačil JOBST® Confidence:

Oblačila JOBST® Confidence so najučinkovitejša, če jih nosite redno in dosledno.

Najbolje je, da kompresijske nogavice obujete zjutraj, takoj ko vstanete.

Morda boste na začetku pri oblačenju oblačila imeli nekaj težav, vendar bo po nekaj dneh uporabe to postalo lažje.

Pri oblačenju kompresijskih oblačil ne vlecite za robove oblačila, ampak upoštevajte naslednja priporočila:



Narokavnik obrnite z notranjo stranjo navzven in sprednji del narokavnika zložite navznoter.



Z drugo roko povlecite obrnjen narokavnik čim višje na drugo roko.



Nato zgornji del zložite navzven in kompresijski narokavnik postopoma povlecite čez komolec navzgor do pazduhe.



**NASVET:** z roko, ki jo oblačite, se primite opore (npr. stebriča ograje, vratne kljuke).

Kompresijski narokavnik je nameščen pravilno, če roko pokriva enakomerno, pri tem pa ne nastanejo gube.

#### Posebne opombe:

- Svarilo: z dolgimi nohti in nakitom lahko med oblačenjem poškodujete oblačila. Za lažjo namestitve uporabite gumijaste rokavice ali pripomoček za oblačenje.
- Kompresijska oblačila ne smejo priti v stik z mastnimi mazili, losjoni za telo ali podobnimi snovmi, razen tistimi, ki jih priporoči družba JOBST®.

- Niti, ki prosto visijo, ali zank ne smete odrezati, saj to lahko povzroči luknje ali kanalčke v nogavicah.
- Namenjeno uporabi pri samo enem bolniku.

### 2. Navodila za nego

Kompresijska oblačila JOBST® je treba, kadar je le mogoče, oprati vsak dan ali vsaj vsak drugi dan.

V ta namen lahko uporabite običajni blagi detergent. Ne uporabljajte dodatkov za perilo, kot so mehčalci, optična belila ali odstranjevalci madežev. Kompresijska oblačila dobro izperite.

Mokro kompresijsko oblačilo po pranju zavijte v brisačo in iztisnite odvečno vodo. Ne ožemajte.

Kompresijskega oblačila ne sušite na radiatorju ali neposredno na soncu.



#### Nega silikonskih trakov:

Ko je potrebno, silikonske trakove ročno operite, da odstranite odvečne kreme, losjone, lase in druge tujke.

### 3. Namen uporabe in indikacije

Vsak medicinski kompresijski izdelek JOBST® Confidence ima točno določeno raven kompresije, ki pomaga pri točno določenih venskih in limfatičnih boleznih.

Raven kompresije je natisnjena na etiketi embalaže.

Potrebni razred kompresije mora določiti zdravnik.

Medicinska kompresijska oblačila se uporabljajo za obvladovanje naslednjih indikacij:

- Primarni ali sekundarni limfedem stopnje ISL II–III brez deformacij oblike
- Lipoedem
- Paget-Schrötterjev sindrom (aksilarna flebotromboza)
- Kompleks simptomov Klippel-Trenaunay
- Hipertrofične brazgotine

## 4. Kontraindikacije

Kompresijskih oblačil JOBST® Confidence ne smete nositi v naslednjih primerih:

- Napredovana arterijska insuficienca, vključno z ishemijo
- Nenadzorovano kongestivno srčno popuščanje
- Nezdravljeni septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Občutljivost na tkanino
- Odprte rane, ki niso pokrite z ustrežno obvezo

## 5. Svarila

- Mehurjasta dermatozo.
- Kožne okužbe.
- Odprte rane je treba pokriti z ustrežno prevezo, preden oblečete kompresijsko oblačilo.
- Huda motnja občutljivosti kože in odpoved občutljivosti okončine.
- Napredovana periferna nevropatija.
- Nepokretnost (ležanje na postelji). Uporaba ni priporočljiva pri ležanju na postelji.
- Stanja, pri katerih povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželeni.
- Izvajati je treba ustrežno higieno in nego kože.
- Neustrezno prilegajoča se kompresijska oblačila lahko povzročijo konstrikcijo, ki privede do npr. nekroze kože, razjed zaradi pritiska in s pritiskom povezanih poškodb perifernega živčevja.
- Lečeči zdravnik odloči, ali je kompresija na splošno primerna za bolnike, ki imajo naslednje bolezni: revmatoidni artritis, kompleksni regionalni bolečinski sindrom (CRPS, M. Sudeck), maligni limfedem, gangreno.
- Medicinska kompresijska oblačila se smejo uporabljati le po posvetu z zdravnikom ali s terapevtom, ki mora redno spremljati primernost zdravljenja ter pri tem upoštevati bolnikovo starost in zdravstveno stanje.
- Meritve na bolniku sme opraviti le usposobljeno osebje, ki določi pravilno prilagajanje izdelka.
- Bolniki ne smejo nositi izdelkov JOBST® Confidence nižjega razreda, kot je naveden v receptu oziroma so ga že nosili.
- Bolniki z izrazitimi kožnimi gubami in deformacijami oblike ne smejo nositi izdelkov JOBST® Confidence.

- Zamenjava kompresijskega oblačila z drugim iz druge tkanine, lahko povzroči spremembe pri nadzorovanju edemov.
- Pri ponovnem naročanju oblačila po 6 mesecih priporočamo ponovno merjenje bolnika, saj se mere okončine v tem času lahko spremenijo.
- Če zaznate neugodje, bolečino, omrtvičenost, spremembe barve kože, pojav novih ran ali otekanje med nošenjem, izdelka ne uporabljajte več in se obrnite na zdravnika.
- Kakršnen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi.

## 6. Navodila za shranjevanje / jamstvo

Izdelki, izdelani po meri, so namenjeni za takojšnjo uporabo, na njih pa ni navedenega roka uporabe. Zaradi obrabe ali ohlapnosti materiala je mogoče zagotoviti medicinsko učinkovitost za šestmesečno obdobje nošenja. Pogoj za to je pravilna uporaba (npr. nega izdelka, nameščanje in snemanje).

Kompresijskih oblačil ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi. Priporočamo shranjevanje pri sobni temperaturi.

Če traja žilna bolezen več kot 6 mesecev, se posvetujte z lečečim zdravnikom glede morebitne potrebe po novem kompresijskem oblačilu.

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор медицинского компрессионного белья JOBST®, позволяющего использовать градиентную компрессию для лечения венозных и лимфатических заболеваний. Компания JOBST® предлагает широкий выбор изделий для этих целей.

### 1. Инструкции по применению

#### Рекомендации по ношению компрессионного белья JOBST® Confidence:

Рекомендуется регулярное и систематическое ношение изделий JOBST® Confidence для получения наилучшего медицинского результата.

В идеале рекомендуется надевать компрессионное белье утром, сразу после того, как Вы встали.

Сначала надевание белья может вызывать некоторые затруднения, но через несколько дней использования эта процедура станет более простой.

При использовании компрессионных изделий не натягивайте их за края, а соблюдайте следующие рекомендации:



Выверните рукав наизнанку и сложите переднюю часть компрессионного рукава внутрь.



Другой рукой натяните вывернутый рукав на руку как можно выше.



Затем выворачивайте верхний конец наружу и постепенно натягивайте компрессионный рукав на локоть и до подмышки.



**СОВЕТ.** Держитесь рукой, на которую необходимо надеть рукав, за какую-нибудь опору (например, за перила, дверную ручку).

Компрессионный рукав надет правильно, если он равномерно прилегает к руке и не формирует складок.

#### Особые примечания.

· Внимание! При надевании изделий их можно повредить длинными ногтями и

украшениями. Чтобы облегчить надевание, используйте резиновые перчатки или приспособление для надевания.

- Не допускайте контакта компрессионных изделий с жирными мазями, лосьонами для тела или подобными веществами, если это не рекомендовано компанией JOBST®.
- Торчащие нити или петли не следует обрезать, так как это может привести к образованию в изделиях дырок или стрелок.
- Предназначено только индивидуального использования пациентом.

### 2. Инструкции по уходу

Компрессионные изделия JOBST® следует по возможности стирать ежедневно или, по крайней мере, через день.

Для этого можно использовать обычное мягкое моющее средство. Не используйте добавки для стирки, такие как смягчитель ткани, оптический отбеливатель или пятновыводитель. Компрессионные изделия следует тщательно полоскать.

После стирки заверните влажные компрессионные чулки в полотенце и отожмите лишнюю влагу. Не выжимайте чулки.

Не сушите компрессионные изделия на батарее или под прямыми солнечными лучами.



#### Уход за силиконовой резинкой:

При необходимости стирайте силиконовую резинку вручную для удаления остатков крема, лосьона, волос и других загрязнений.

### 3. Назначение и показания к применению

Каждое компрессионное чулочно-носочное изделие JOBST® Confidence обладает соответствующим уровнем компрессии, предназначенным для конкретных заболеваний вен и лимфатической системы.

Уровень компрессии указан на маркировке. Необходимый класс компрессии должен назначаться врачом.

Медицинские компрессионные изделия используются по следующим показаниям:

- Первичная и вторичная лимфедема рук

- II стадии по классификации ISL без искажений формы
- Жировой отек
- Синдром Педжетта-Шреттера (сопутствующий флеботромбоз)
- Комплекс симптомов Клиппеля-Треноне
- Гипертрофические рубцы

## 4. Противопоказания

Компрессионные изделия JOBST® Confidence не следует применять в перечисленных ниже случаях:

- Выраженная артериальная недостаточность, в том числе с ишемией
- Неконтролируемая застойная сердечная недостаточность
- септический флебит без лечения
- Синяя болевая флегмазия
- Непереносимость одного из компонентов ткани
- Открытые раны не покрытые подходящей раневой повязкой

## 5. Предостережения

- Мокнувший дерматоз
- Инфекции кожи
- Прежде чем надевать компрессионные изделия, необходимо наложить повязку на открытые раны
- Тяжелое нарушение чувствительности кожи и конечностей
- Выраженная периферическая нейропатия
- Неподвижность (лежачий больной). Не рекомендуется использовать изделие при отдыхе в постели.
- Состояния, при которых повышенный венозный или лимфатический отток нежелателен.
- Следует соблюдать надлежащую гигиену и выполнять уход за кожей.
- Неподходящие по размеру компрессионные изделия могут приводить к передавливанию, что, в свою очередь, может привести к некрозу кожи, пролежневым язвам и поражению периферических нервов из-за давления.
- Лечащий врач решает, можно ли применять компрессию у пациентов со следующими заболеваниями: ревматоидный артрит, комплексный регионарный болевой синдром (КРБС, синдром Зудека), злокачественная лимфедема, гангрена.
- Медицинские компрессионные изделия можно использовать только после

консультации с лечащим врачом или терапевтом. При этом следует регулярно проходить врачебный осмотр для оценки пригодности терапии с учетом возраста и состояния здоровья.

- Для подбора правильного размера изделия измерения конечности пациента должен проводить обученный персонал.
- Пациентам не следует носить более низкий класс компрессии изделий JOBST® Confidence, чем предписано рецептом или в сравнении с носимым ранее.
- Пациентам с выраженными кожными складками и искажениями формы не следует носить изделия JOBST® Confidence.
- Переход на компрессионную одежду из другой ткани может привести к изменению отека.
- При повторном заказе изделия через 6 месяцев мы рекомендуем повторное снятие мерок с пациентов, так как обхват конечности может измениться.
- Если вы заметили дискомфорт, боль, онемение, изменения цвета кожи, появление новых ран или отек во время ношения, прекратите использовать изделие и свяжитесь с медицинским специалистом.
- О любом серьезном происшествии, связанном с данным изделием, следует сообщать производителю и в компетентный орган вашей страны.

## 6. Инструкция по хранению / гарантия.

Изделия, изготовленные по индивидуальному заказу, предназначены для немедленного использования и срок хранения для них не установлен. Вследствие износа или растяжения материала медицинская эффективность может быть гарантирована в течение периода ношения не более шести месяцев. Этот срок предполагает правильное обращение с изделием (например, уход за ним, правильное надевание и снятие).

Защищайте компрессионные предметы одежды от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги. Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре.

Если заболевание не проходит через 6 месяцев, проконсультируйтесь с лечащим врачом относительно возможной необходимости в новом изделии.

يجب عدم استخدام الرداءات الطبية الضاغطة إلا بعد استشارة الطبيب أو المعالج والفحص بواسطتهما بانتظام لتحديد مدى ملاءمة العلاج، ومراعاة السن والحالة الصحية.

يجب أخذ قياسات المريض بواسطة شخص مدرب لتحديد المقاس المناسب للمنتج.

يجب على المرضى عدم ارتداء فئة ضغط من منتجات JOBST® Confidence أقل من المذكورة في الوصفة الطبية أو ما سبق ارتداؤه. لا يجب على المرضى الذين يعانون من طيات جلدية ظاهرة وتشوهات في الشكل ارتداء منتجات JOBST® Confidence.

قد يؤدي التحول إلى رداء ضاغط من نسيج مختلف إلى تقلبات في علاج الوذمة.

عند إعادة طلب الرداء بعد 6 أشهر، نوصي بإعادة أخذ قياسات المرضى، لأن محيط الطرف قد يتغير. في حالة ملاحظة الشعور بعدم الراحة أو الألم أو الخدر أو تغيرات في لون الجلد أو ظهور جروح جديدة أو تورم أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه وتواصل مع أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في ولايتك بأي حوادث خطيرة ترتبط بهذا الجهاز

#### 6. تعليمات التخزين / الضمان

المنتجات المفصلة حسب المقاس عبارة عن منتجات مخصصة للاستخدام الفوري ولا تحمل تاريخ انتهاء صلاحية للتخزين. يمكن ضمان الفعالية الطبية للمنتج لفترة ارتداء مدتها ستة أشهر، وذلك بسبب البلى والتراخي في مادة المنتج. وهذا يفرض سلامة التعامل مع المنتج (مثل العناية بالمنتج عند الارتداء والخلع).

يُرجى حماية الرداءات الضاغطة من التعرض المباشر لضوء الشمس والحرارة والرطوبة. نوصي بالتخزين في درجة حرارة الغرفة.

إذا استمر المرض الوعائي لأكثر من 6 أشهر، فيرجى مراجعة الطبيب المعالج بشأن احتمالية الحاجة إلى رداء جديد.

الوذمة اللمفية الأولية والثانوية في الذراع من المراحل I-II وفق تصنيف الجمعية الدولية لعلم الجهاز اللمفي دون تشوه في الشكل الوذمة الشحمية متلازمة باجيت شروتر (التخثر الوريدي الإبطي) متلازمة كليل-ترينوناوي المركبة الذنابات المتضخمة

#### 4. موانع الاستعمال

يجب عدم ارتداء رداءات JOBST® Confidence الضاغطة في الحالات الآتية:

قصور الشرايين المتقدم بما في ذلك نقص التروية قصور القلب الاحتقاني غير المتحكم فيه الالتهاب الوريدي القيحي غير المعالج الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم عدم التوافق مع الأنسجة الجروح المفتوحة غير المغطاة بضمادة مناسبة

#### 5. تحذيرات

الالتهابات الجلدية الدامعة العدوى الجلدية يجب تغطية الجروح المفتوحة بواسطة ضمادة مناسبة قبل ارتداء الملابس الضاغطة. حساسية الجلد المتضرر بشدة وضعف حساسية الطرف اعتلال الأعصاب المحيطة المتقدم عدم القدرة على الحركة (ملازمة الفراش) لا يُنصح بارتدائه أثناء الاسترخاء في الفراش الحالات التي يكون فيها العائد الوريدي واللمفاوي المتزايد غير مطلوب. يجب تطبيق المتطلبات المناسبة للعناية بالجلد والصحة قد تسبب الرداءات الضاغطة ذات المقاس غير المناسب ضغطاً ما يؤدي إلى نخر الجلد وقرح الضغط وضرر بالأعصاب المحيطة مرتبط بالضغط.

يحدد الطبيب المعالج إمكانية استخدام الضغط بشكل عام مع المرضى الذين يعانون من الأمراض التالية: التهاب المفاصل الروماتويدي ومتلازمة الألم الناحي المركب (CRPS)، (متلازمة إم سوديك) والوذمة اللمفية الخبيثة والغرغينا.

## عزيزي العميل،

نشكرك على اختيار الرداء الطبي الضاغط JOBST® الذي يوفر الضغط المتدرج لعلاج أمراض الأوردة الدموية واللفاوية. يتيح لك مجموعة كبيرة من المنتجات لدواعي الاستعمال هذه.

### 1. تعليمات الاستخدام

#### JOBST® Confidence نصائح لارتداء رداءات

لتحقيق أفضل نتيجة طبية لرداء JOBST® Confidence، واطب على ارتدائه بانتظام.

إنه من المثالي أن ترتدي رداك الضاغط في الصباح فور استيقاظك.

قد تجد بعض الصعوبة في ارتداء هذا الرداء في البداية، لكن الأمر سيصبح أسهل بعد عدة أيام.

عند استخدام الجوارب الضاغطة، يُرجى عدم جذب الجورب من طرفه، بل يجب اتباع التوصيات التالية:

اقلب كمّ الذراع بحيث تصبح الجهة الداخلية إلى الخارج ثم قم بطي الجزء الأمامي من كمّ الذراع الضاغط للداخل.



استخدم اليد الأخرى لسحب الجهة الداخلية من كمّ الذراع المقلوبة إلى الخارج إلى أبعد مدى ممكن على طول الذراع الآخر.



ثم قم بطي الطرف العلوي إلى الخارج واسحب كمّ الذراع الضاغط تدريجيًا إلى فوق الكوع وصولاً إلى الإبط.



نصيحة: استند إلى جسم داعم (مثال: درابزين أو مقبض باب) بالذراع الذي سيتم وضع الرداء عليه.

يصبح كمّ الذراع الضاغط ملائماً بشكل صحيح عندما يغطي الذراع على نحو متساوٍ دون تكوين ثنايات.



## ملاحظات خاصة:

تنبيه: قد تؤدي الأظافر الطويلة والمجوهرات إلى إتلاف الرداءات عند ارتدائها. لتسهيل الارتداء، استخدم قفازات مطاطية أو أداة الارتداء المساعدة تجنب ملامسة جوارب الضغط للمراهم الزيتية أو غسول الجسم أو المواد المماثلة ما لم توص شركة JOBST® بذلك.

يجب عدم قص الخيوط أو العقَد السائبة، لأن هذا قد يؤدي إلى حدوث ثقوب أو تمزقات في الرداء. معدةً ليستخدما مريض واحد فقط.

### 2. إرشادات العناية

يجب غسل رداءات JOBST® الضاغطة يوميًا إن أمكن، أو على الأقل مرة كل يومين.

يمكنك استخدام منظف لطيف عادي لهذا الغرض. لا تستخدم مواد تنظيف إضافية مثل مُنعم الأقمشة أو الملعم الفلوري أو مزيل البقع. اغسل الرداء الضاغط جيّدًا.

قم بلف الجوارب الضاغطة المبتلة في منشفة بعد غسلها واضغط عليها للتخلص من المياه الزائدة. وتجنب عصرها.

لا تجفف الرداءات الضاغطة على المشعاع أو في ضوء الشمس المباشر.



### العناية بشريط السيليكون:

اغسل شريط السيليكون باليد، عند الحاجة، لإزالة الكريمات والغسول والشعر والمواد الغريبة الأخرى الزائدة.

### 3. الاستخدام المقصود ودواعي الاستعمال

لكل منتج ضاغط من منتجات JOBST® Confidence مستوى ضغط معين مصمم لمساعدة حالات معينة من أمراض الأوردة الدموية والأمراض اللفاوية.

يُطبع مستوى الضغط على ملصق العبوة.

يجب تحديد فئة الضغط المطلوب بواسطة طبيبك.

تُستخدم الرداءات الطبية الضاغطة لمعالجة

الأعراض التالية:

## Değerli Müşterimiz,

venöz ve lenfatik hastalıkların yönetiminde kademeli kompresyon sağlayan JOBST®, tıbbi kompresyon giysisini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. JOBST® bu endikasyonlar için size geniş ürün yelpazesi sunmaktadır.

### 1. Kullanım talimatları

#### Uygulama JOBST® Confidence giysilerini giymek için ipuçları:

JOBST® Confidence giysisizden en iyi tıbbi sonucu almak için giysiyi düzenli ve tutarlı bir şekilde giyin.

Kompresyon giysisini ideal olarak sabahları, uyandıktan hemen sonra giymeniz gerekir.

Başlarda giysiyi giyerken biraz güçlük yaşayabilirsiniz ancak birkaç günün ardından giysisini giymenin kolaylaştığını göreceksiniz.

Kompresyon giysilerinizi giyerken, lütfen giysilerin kenar kısmından çekmeyin, bunun yerine aşağıdaki önerileri uygulayın:



Kol çorabını ters yüz edin ve kol kompresyon çorabının ön kısmını içte doğru katlayın.



Ters yüz ettiğiniz kol çorabını mümkün olduğunca diğer kola kadar çekmek için diğer elinizi kullanın.



Ardından, çorabın üst ucunu dışarı katlayın ve kol kompresyon çorabını dirsekten koltuk altına kadar kademeli olarak çekin.



**İPUCU:** Çorabı giymek için bir desteğe (örneğin, parmaklıklar veya kapı kolu) tutununuz.

Kol kompresyon çorabı, herhangi bir kırışıklık olmadan kolu düz bir şekilde sardığında doğru bir şekilde yerine oturur.

### Özel notlar:

- Dikkat: Uzun tırnaklar ve takılar, giyinme sırasında giysilere zarar verebilir. Daha kolay bir kullanım için kauçuk eldiven veya giyme yardımcısı kullanın.
- JOBST® tarafından aksi önerilmediği sürece kompresyon giysilerini yağlı pomatlarla, vücut losyonlarıyla veya benzeri maddelerle temas ettirmeyin.

- Giysi üzerinde deliklere ve kaçmalara neden olabileceğinizde, çıkan iplik ve ilmekler kesilmemelidir.
- Yalnızca tek bir hastada kullanım içindir.

### 2. Bakım talimatları

JOBST® kompresyon giysileri, mümkünse her gün veya en azından iki günde bir yıkanmalıdır.

Yıkama için normal bir yumuşak deterjan kullanabilirsiniz. Yumuşatıcı, optik parlattıcı veya leke çıkarıcı gibi çamaşır katkı maddeleri kullanmayın. Kompresyon giysisini iyi bir şekilde durulayın.

Islak kompresyon çoraplarını yıkadıktan sonra havluyla toplayın ve fazla nemi bastırın. Sıkmayın.

Kompresyon giysisini kalorifer üzerinde veya doğrudan güneş ışığı altında kurutmayın.



### Silikon bant bakımı:

Gerektiği zaman krem, losyon, kıl ve diğer maddeleri çıkarmak için silikon bandı elde yıkayın.

### 3. Kullanım amacı ve endikasyonlar

Her JOBST® Confidence kompresyon ürünü, belirli venöz ve lenfatik hastalıklarda yardımcı olmak üzere tasarlanmış belirli kompresyon seviyelerine sahiptir.

Kompresyon seviyesi ambalaj etiketi üzerine basılmıştır.

Gereken kompresyon sınıfı hekiminiz tarafından belirlenmelidir.

Tıbbi kompresyon giysileri aşağıdaki endikasyonların yönetiminde kullanılır:

- Şekil bozukluğu olmayan ISL I-II aşama primer ve sekonder kol lenfödemi
- Lipödem
- Paget-von-Schrötter sendromu (aksiller flebotromboz)
- Klippel-Trenaunay semptom kompleksi
- Hipertrofik skarlar



## 4. Kontrendikasyonlar

JOBST® Confidence kompresyon giysileri şu durumlarda kullanılmalıdır:

- İskemi dahil edilmiş arteriyel yetmezlik
- Kontrol edilemeyen konjestif kalp yetmezliği
- Tedavi edilmemiş septik flebit
- Phlegmasia cerulea dolens
- Kumaşa uyumsuzluk
- Uygun bir bandajla kapatılmayan açık yaralar

## 5. Dikkat Edilecek Noktalar

- Akıntılı dermatoz
- Kutanöz enfeksiyonlar
- Kompresyon giysisi kullanılmadan önce açık yaraların uygun bir bandaj ile kapatılması gerekir.
- Aşırı zarar görmüş cilt hassasiyeti ve uzuvlarda hassasiyet bozukluğu
- İleri periferik nöropati
- İmmobilité (yatalaklık). Yatakta istirahat sırasında giyilmesi önerilmez.
- Artırılmış venöz ve lenfatik geri dönüşün istenmediği durumlar.
- Uygun hijyen ve cilt bakımı uygulanmalıdır.
- Tam oturmayan kompresyon giysileri sıkışmaya neden olarak cilt nekrozu, bası ülserleri ve bası kaynaklı periferik sinir hasarına yol açabilir.
- Belirtilen hastalıklarda, hastalara kompresyon uygulanıp uygulanmayacağına tedavi eden hekim karar vermelidir: romatoid artrit, kompleks bölgesel ağrı sendromu (CRPS, M. Sudeck), malign lenfödem, kangren.
- Tıbbi kompresyon giysileri yalnızca hekiminize veya terapistinize danıştıktan sonra kullanılmalı ve bu kişiler tarafından yaş ve sağlık durumu da göz önüne alınarak tedavinizin uygunluğu açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Ürün boyutunu belirlemek için hasta ölçüleri eğitimli bir kimse tarafından alınmalıdır.
- Hastalar, reçetede belirtilenden veya önceden giyilenden daha düşük bir kompresyon seviyesi olan JOBST® Confidence ürünlerini giymemelidir.
- Belirgin deri katları ve bozuklukları olan hastalar JOBST® Confidence ürünlerini giymemelidir.
- Farklı kumaştaki bir kompresyon giysisine geçmek ödem yönetiminde farklılaşmalara neden olabilir.

- 6 aydan sonra yeniden giysi siparişi verirken uzuv çevresi değişmiş olabileceği için hastanın ölçülerini yeniden almanızı öneririz.
- Kullanım sırasında rahatsızlık, ağrı, uyuşma, cilt renginde değişme, yeni yara ya da şişlik oluşumu fark ederseniz ürünü kullanmayın ve sağlık uzmanınıza danışın.
- Bu ürünle ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar üreticiye ve ülkenizdeki yetkili makama bildirilmelidir.

## 6. Saklama talimatlar /Garanti

Özel üretim ürünler hemen kullanıma yönelik tasarlanmıştır ve bunların üzerinde bir saklama tarihi belirtilmemiştir. Ürünün yıpranması veya gevşemesinden dolayı, tıbbi etkinliği altı aylık bir giyim için garanti edilebilir. Bu süre, ürünün doğru kullanıldığı (örneğin ürün bakımı, giyme ve çıkarma) varsayıldığında geçerlidir.

Kompresyon giysilerinizi lütfen güneş ışığına, ısıya ve neme doğrudan maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir.

Hastalık 6 aydan sonra devam ederse, muhtemel yeni bir giysi için lütfen doktorunuza başvurun.

## 4. התוויות נגד

אין לבלוש את פריטי JOBST® Confidence במקרים של:

- אי-ספיקה עורקית מתקדמת כולל איסכמיה
- אי ספיקת לב בלתי מבוקרת עם גודש דלקת ורידים זיהומית בלתי מטופלת
- פלגמזיה צרולה דולנס
- אי סבילות לסוג הבד
- פצעים פתוחים שלא מכוסים בחבישה מתאימה

## 5. אזהרות

דרמטוזיס הכוללת עור מגורה ושלפוחיות זיהומי עור פצעים פתוחים חייבים להיות מכוסים בתחבושת מתאימה לפני לבישת בגד הלחץ. פגיעה חמורה בתחושתיות העור ופגיעה ברגישות בגפה

ניורופתיה היקפית מתקדמת חוסר תנועה (ריתוק למיטה). לא מומלץ לבלוש בזמן מנוחה במיטה מצבים רפואיים שבהם זרימת דם מוגברת בחזרה מהוורידים ובלוטות הלימפה לא מומלצת. יש לשמור על היגיינת העור ולטפל בו בצורה המתאימה.

פריטי לחץ שאינם מתאימים עלולים לגרום להיצרות כלי הדם, שעשויה להוביל, למשל, לנמק בעור, לפצעי לחץ ולנזק לעצבים ההיקפיים בעקבות הלחץ

הרופא המטפל מחליט אם ניתן באופן כללי להשתמש בטיפול בלחץ במטופלים הסובלים מהמחלות הבאות: דלקת פרקים שגרונת, תסמונת כאב אזורי מורכב, CRPS (M. Sudeck), בצקת לימפטית (לימפאדמה) ממארת, נמק.

ניתן להשתמש בבגדי לחץ רפואיים אך ורק לאחר התייעצות עם הרופא או המטפל ויש להיבדק אצלו באופן קבוע כדי להעריך מחדש את התאמת הטיפול, בהתחשב בגיל ובמצב הבריאותי. מידות המטופל יילקחו על-ידי אדם שהוכשר לכך, על-מנת לקבוע את מידת המוצר הנכונה הדרושה.

על המטופל להימנע משימוש בדרגת לחץ נמוכה יותר עם JOBST® confidence מזו שצוינה במרשם או מזו ששימשה אותו בעבר.

מטופלים עם קפלי עור בולטים ועיוותי צורה לא יכולים להשתמש ב-JOBST® Confidence. החלפה לבגד לחץ מבד אחר עלולה לגרום לשינויים ביכולת הטיפול בבצקת.

בעת הזמנה חוזרת של בגד לאחר 6 חודשים, מומלץ לקחת את מידות המטופל שוב, מאחר שהיקף הגפה עשוי להשתנות.

במקרים של חוסר נוחות, כאב, חוסר תחושה, שינויים בצבע העור, היווצרות פצעים חדשים או נפיחות בזמן הליבישה, הפסק את השימוש במוצר וצור קשר עם המטפל.

יש לדווח על כל תקרית חמורה המתרחשת וקשורה להתקן זה ליצרן ולרשות האחראית במדינתך

## 6. הוראות לאחסון \ אחריות

מוצרים המיוצרים לפי מידה הם מוצרים המיועדים לשימוש מידי ולא מצוין עליהם תאריך תפוגה לאחסון. עקב בלאי או תהליך ריפיון בחומר, ניתן להבטיח יעילות רפואית לתקופת לבישה בת שישה חודשים לכל היותר. זאת בתנאי שמשתמשים נכון במוצר (למשל, טיפול הולם במוצר, לבישה והסרה).

יש להגן על בגדי הלחץ מחשיפה ישירה לאור השמש, חום ולחות. אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר.

אם המחלה נמשכת לאחר 6 חודשים, יש להתייעץ עם הרופא המטפל לגבי הצורך האפשרי בבגד לחץ חדש.

## לקוח יקר,

תודה שבחרת ב-JOBST®, בגד הלחץ הרפואי המשלב לחץ הדרגתי לטיפול במחלות ורידיות ולימפטיות. JOBST® מציעה לך מגוון רחב של מוצרים המיועדים להתוויות אלו.

## 1. הוראות שימוש

### JOBST® Confidence: טיפיים מעשיים לשימוש בפריט י

כדי לקבל את התוצאות הטובות ביותר מפריט JOBST® Confidence, יש ללבוש אותם באופן סדיר ובהתמדה.

באופן אידיאלי, יש ללבוש את בגד הלחץ בבוקר, מיד לאחר שאתה קם.

בתחילה ייתכן שיהיה קושי מסוים ללבוש את הבגד, אך כעבור מספר ימים יהיה קל יותר ללבוש אותו.

בעת שאתה לובש את בגד הלחץ, אנא הימנע ממשיכה בשולי הבגד. במקום זאת, יש לפעול על-פי ההמלצות הבאות:

הפוך את השרוול כך שהצד הפנימי יפנה כלפי חוץ וקפל פנימה את החלק הקדמי של שרוול הלחץ.



השתמש ביד השנייה כדי למשוך את השרוול ההפוך גבוה ככל האפשר על הזרוע השנייה.



לאחר מכן, קפל את השוליים העליונים כלפי חוץ ומשוך את שרוול הלחץ בהדרגה מעל המרפק ועד בית השחי.



טיפ: מומלץ שהיד שעליה לובשים את השרוול תחזיק במשהו יציב לתמיכה (למשל, מעקה, ידית של דלת). כדי לוודא שלבשת נכון את שרוול הלחץ, בדוק שהוא מכסה את הזרוע בצורה חלקה ללא קמטים.



## הערות מיוחדות:

זהירות - ציפורניים ארוכות ותכשיטים עלולים לפגום בביגוד בעת הלבשה. ללבישה קלה יותר השתמש בכפפות גומי או באביזר סיוע. אין לאפשר לבגדי הלחץ לזווג במגע עם משחות שומניות, קרם גוף או חומרים דומים, אלא אם כן הם הומלצו על-ידי JOBST®. אין לחתוך חוטים רופפים או לולאות, מכיוון שהחיתוך עלול לגרום לחורים או ל"רכבות" בבגד. מיעוד לשימוש על-ידי מטופל אחד בלבד.

## 2. הוראות טיפול

במידת האפשר, יש לכבס את בגדי הלחץ של JOBST® מדי יום או לפחות כל יומיים.

לשם כך, ניתן להשתמש בחומר כביסה עדין. אין להשתמש בתוספי כביסה כגון מרכך כביסה, מלבין אופטי או מסיר כתמים. שטוף היטב את בגד הלחץ. גלגל את גרבי הלחץ הרטובים בתוך מגבת תוך כדי הפעלת לחץ כדי להוציא מהם את עודפי המים. אין לסחוט.

אין לייבש את בגד הלחץ על רדיאטור או באור שמש ישיר.



## טיפול ברצועת הסיליקון:

במידת הצורך, יש לכבס את רצועת הסיליקון ביד כדי להסיר שרידי קרמים, תחליבים, שערות וחומרים זרים אחרים.

## 3. שימוש מיעוד והתוויות

לכל מוצר JOBST® Confidence יש רמת לחץ ייחודית שנועדה לסייע בטיפול במחלות ורידיות ולימפטיות ספציפיות.

רמת הלחץ מודפסת על-גבי תווית האריזה.

מידת הלחץ הדרושה תיקבע על-ידי הרופא שלך. בגדי הלחץ הרפואיים משמשים לטיפול בהתוויות הבאות:

- בצקת לימפטית ראשונית ושניונית בזרוע בשלב I-II לפי ISL, ללא עיוותי צורה
- בצקת שומנית (ליפידמה)
- תסמונת פאג'ט-שרוטר (פקקת ורידי בית השחי)
- תסמונת קליפל-טרנאוני מורכבת
- צלקות היפרטרופיות

# JOBST®



www.jobst.com

® = registered trademark  
® = marque déposée

Made in Germany  
Fabriqué en Allemagne  
صنع في ألمانيا



Medical Device  
Medizinprodukt  
Dispositif médical  
Producto sanitario  
Dispositivo médico  
Dispositivo medico  
Medisch hulpmiddel  
Medicinteknisk produkt

Medisinsk utstyr  
Medicinsk udstyr  
Lääkinnällinen laite  
Lækningatæki  
Meditsiiniseade  
Medicinos priemonė  
Medicínska ierice  
Wyrób medyczny

Orvostechnikai eszköz  
Dispozitiv medical  
Zdravotnický prostředek  
Medicinski pripomoček  
Медицинское изделие  
جهاز طبي  
Tibbi cihaz  
מכשיר רפואי



Keep away  
from sunlight  
Conserver à l'abri  
de la lumière du soleil



Keep dry  
Conserver  
au sec



Consult  
instructions for use  
Consulter les  
instructions d'usage



Polyethylen  
Low-Density  
Polyéthylène  
basse densité



Single patient - multiple use  
Einzelner Patient - mehrfach anwendbar  
Un seul patient - à usage multiple  
Un solo paciente - uso múltiple  
Paciente único - várias utilizações  
Singolo paziente - uso multiplo  
Eén patiënt - meervoudig gebruik  
En patient - flera användninga  
Kun til bruk på én pasient - flergangsbruk  
Enkelt patient - flergangsbrug  
Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja  
Fyrir einn sjúkling - fjölnota

Ühel patsiendil korduvalt kasutatav  
Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas  
Viens patients - vairākkārtēja lietošana  
Wielokrotne użycie u jednego pacjenta  
Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható  
Un singur pacient - utilizare multiplă  
Jeden pacient - vícenasobné použití  
En bolnik - večkratna uporaba  
Многократное использование для одного пациента  
متعدد الاستخدامات لمريض واحد  
Tek hasta - çoklu kullanım  
שימוש רב פעמי במטופל בודד



BSN-JOBST GmbH  
Beiersdorfstraße 1, D-46446 Emmerich am Rhein, Germany



UK responsible person:  
Personne responsable au RU :  
Essity UK Ltd, Southfields Road, DUNSTABLE, Beds, LU6 3EJ



Australian Distributor: BSN medical (Aust.) Pty Ltd  
L6, 211 Wellington Road, Mulgrave 3170 Victoria Australia